Karl Thiessen freundschaftlich zugeeignet.

Musikalisches Bilderbuch

nach Kate Greenaway.

Sechszehn Vortrags-und Übungsstückchen

in fortschreitender Reihenfolge

für

Pianoforte

von

Walter Niemann

Op. 19. netto M. 3.—

Eigentum des Verlegers für alle Länder.
Aufführungsrecht vorbehalten.

Leipzig, Verlag von F. E. C. Leuckart

K. K. Oesterreichische, Königl. Dänische und Grossherzogl. Mecklenburgische
Goldene Medaille für Wissenschaft und Kunst.
Kgl. Sächsische Staatsmedaille.

Lith. Anst. v. C. G. Röder G.m.b.H., Leipzig

Leuckart's Sortiment
(MARTIN SANDER)

INHALT.

№ 1. Wiegenlied für die Puppe.
„ 2. Am Weihnachtsabend.
„ 3. Der kleine Soldat.
„ 4. Die Mühle.
„ 5. Großmutter erzählt Märchen.
„ 6. Lieschen tanzt Menuett.
„ 7. Die kranke Puppe.
„ 8. Der erste Schulgang.
„ 9. Ein kleiner Tiroler Ländler.
„ 10. Blumen zu Mariechens Geburtstag.
„ 11. Springinsfeld.
„ 12. Jagdglück.
„ 13. Bächlein im Walde.
„ 14. Die Schlittenfahrt.
„ 15. Circus.
„ 16. Frau Pichel und ihr Mops.

F.E.C.L.6813

Aufführungsrecht vorbehalten.

1.

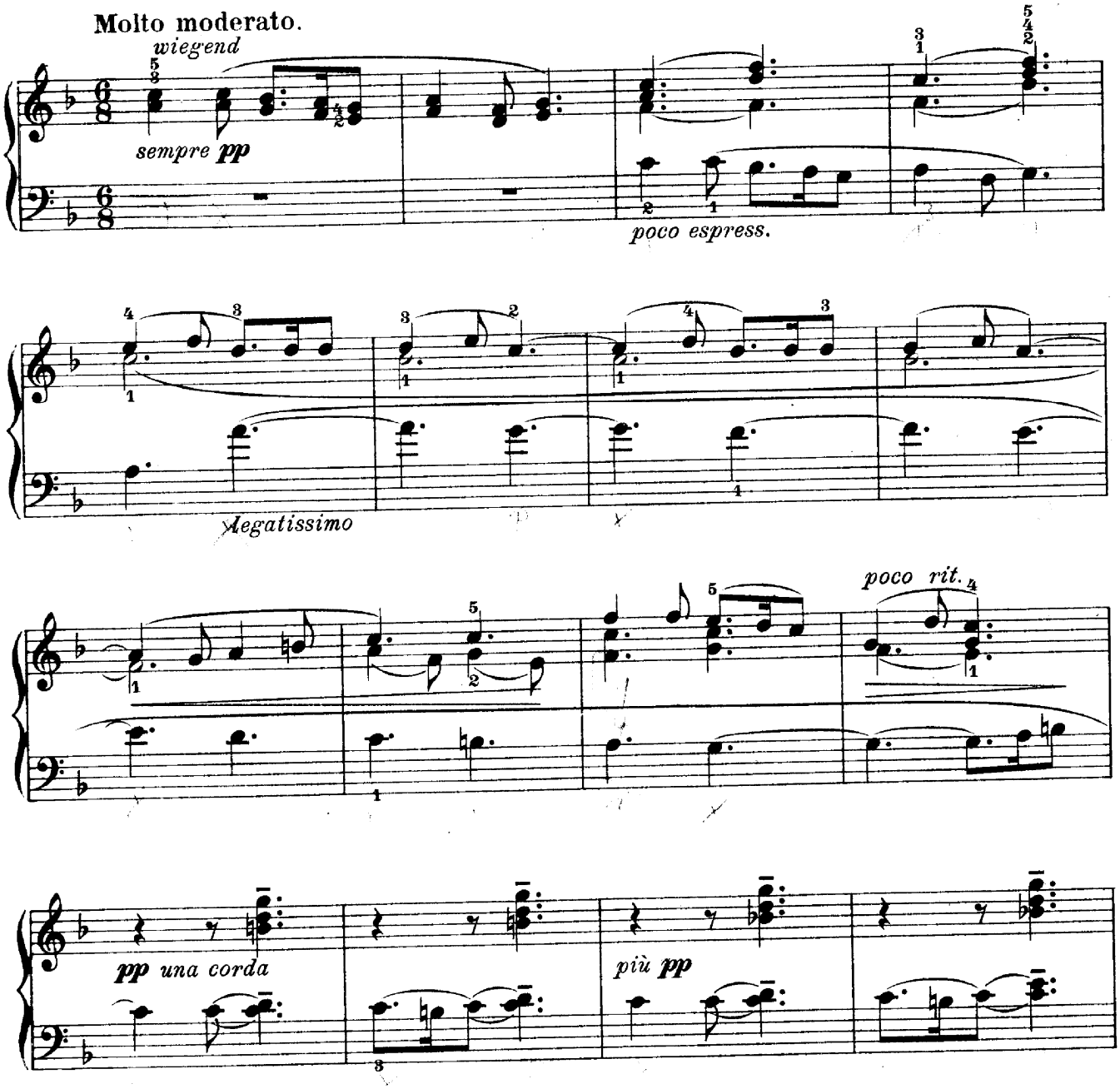
Wiegenlied für die Puppe.

Melodischer Ausdruck.

Most certainly I hardly know
If she has doll or baby;
Perhaps you know, you are so wise,
And think me but a gaby.

„Püppchen, Püppchen im Arme mein,
Laß nun das Weinen und schlafe ein;
Mach' deine Äuglein richtig zu,
Wende dein Köpfchen, der Schlaf kommt im Nu.

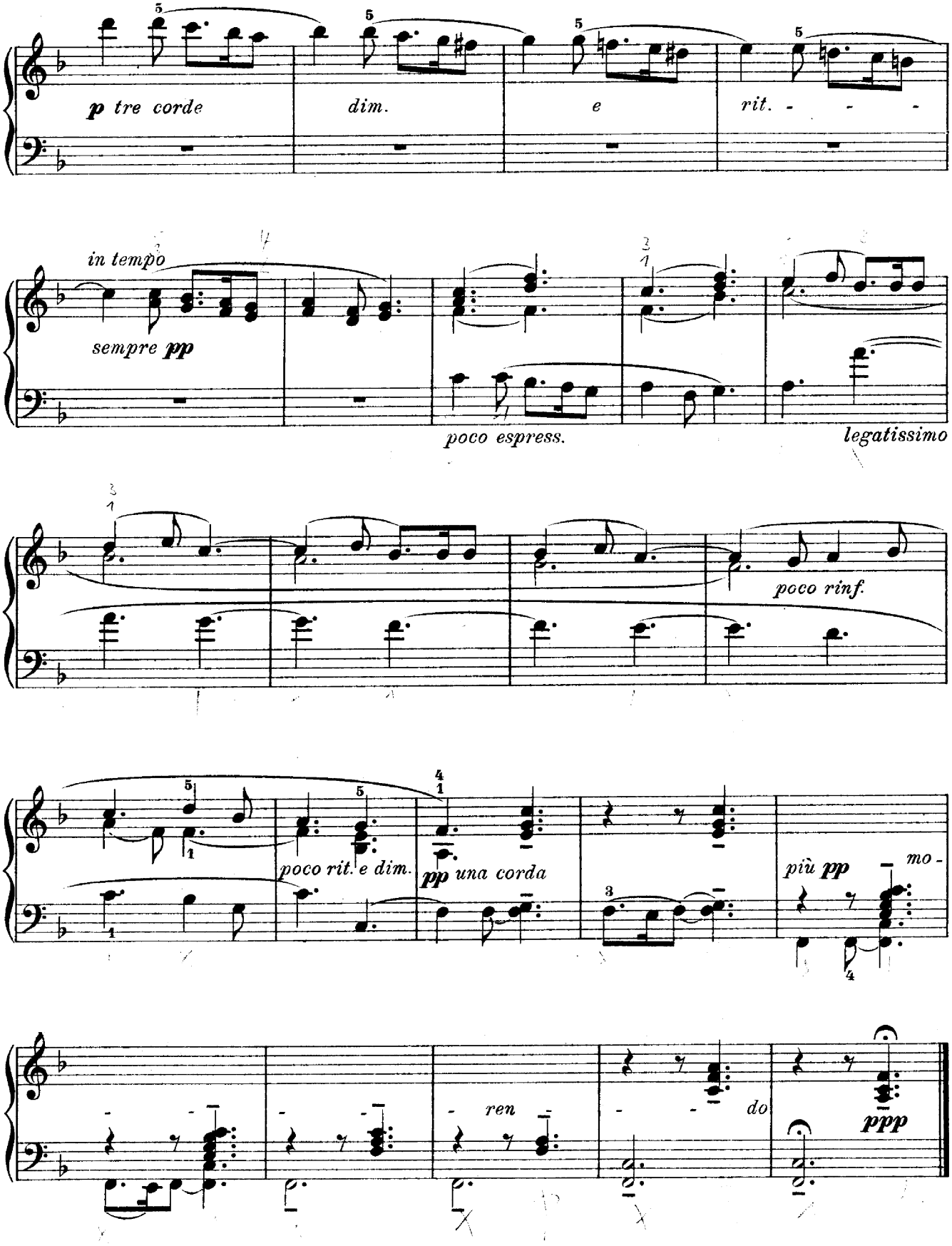
Walter Niemann, Op. 19. No 1.



Die Verse Mrs. Sale Barkers (Helene Binders in deutscher Übersetzung) sind Kate Greenaways Geburtstagsbuch für Kinder (München, Theodor Stroefers Kunstverlag) entnommen.

Copyright 1912 by F. E. C. Leuckart, Leipzig.

F.E.C.L.6813


p tre corde
dim.
e
rit. - - -
in tempo
sempre pp
poco espress.
legatissimo
poco rinf.
poco rit. e dim.
pp una corda
più pp
mo -
ren
do
ppp

2.

Am Weihnachtsabend.

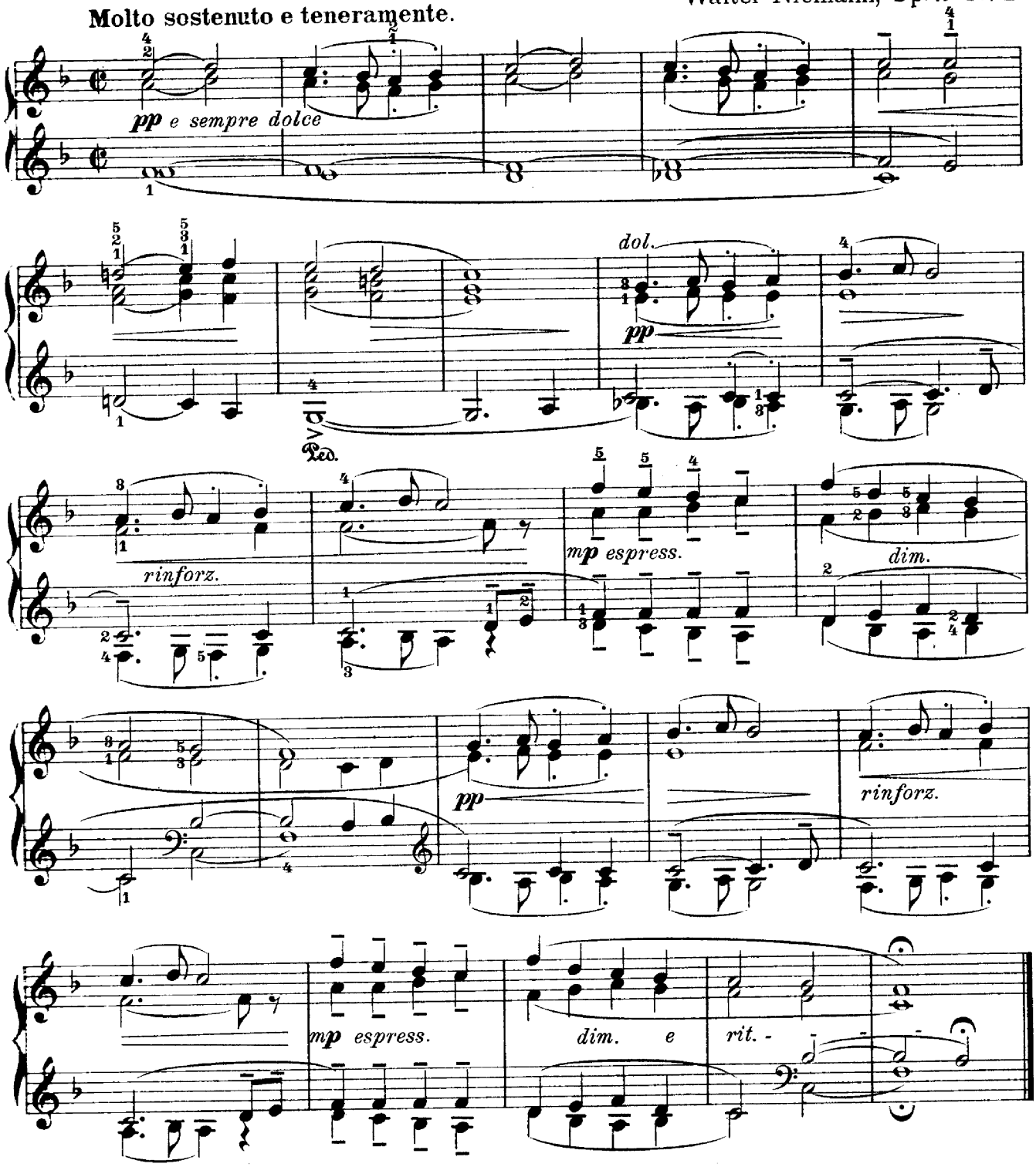
Melodischer Ausdruck.

Christmas! Hear the joy-bells ringing,
Glad hymns in the churches singing;
Of His mercy, of His power,
And the gifts good angels shower!

So feierlich sieht die Erde aus
Am frohen Weihnachtsmorgen;
Ein Friedensengel fliegt um's Haus
Und mildert alle Sorgen.

Walter Niemann, Op. 19. No 2.

Molto sostenuto e teneramente.



3.

Der kleine Soldat.

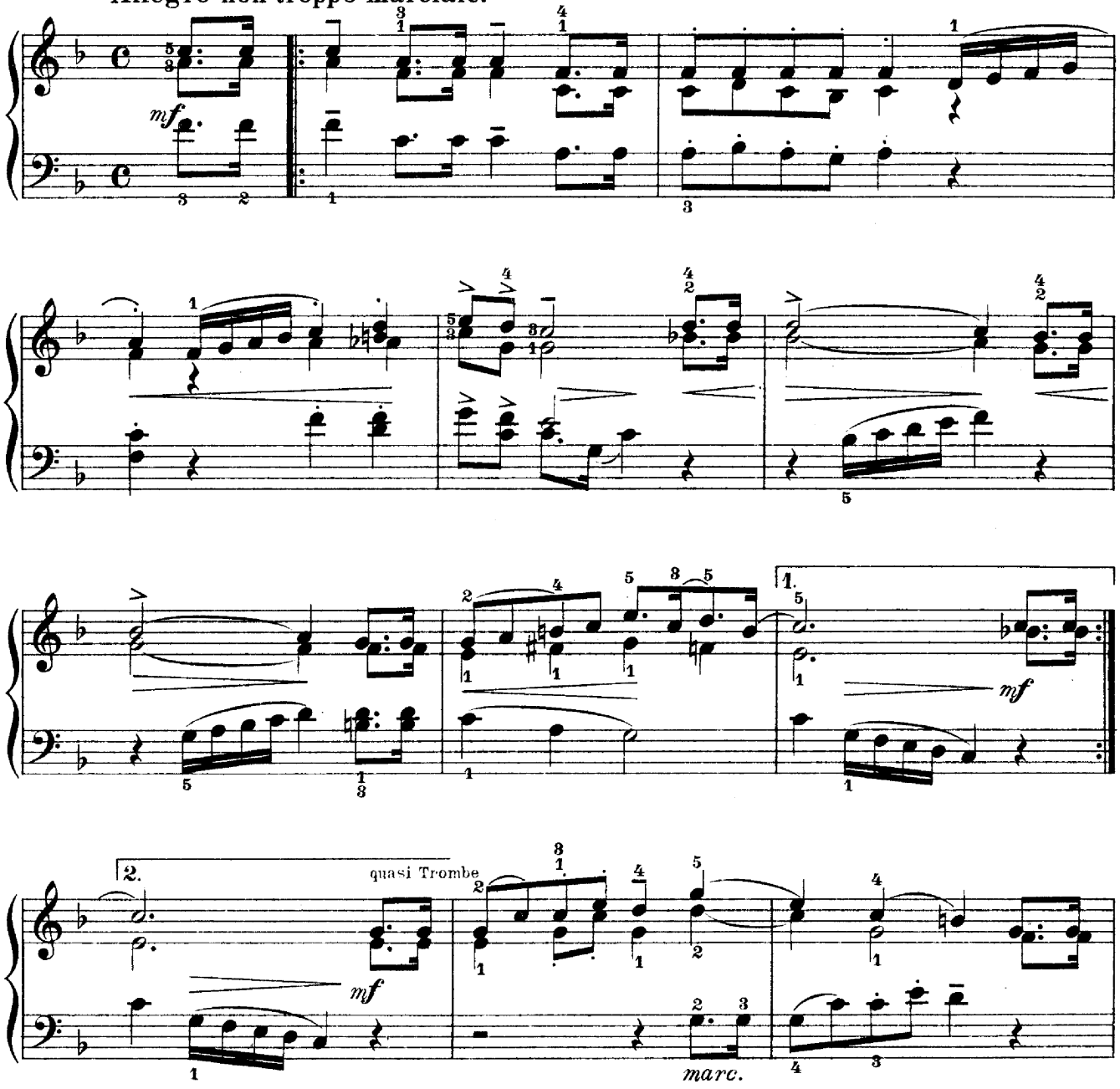
Scharfe Rhythmik.

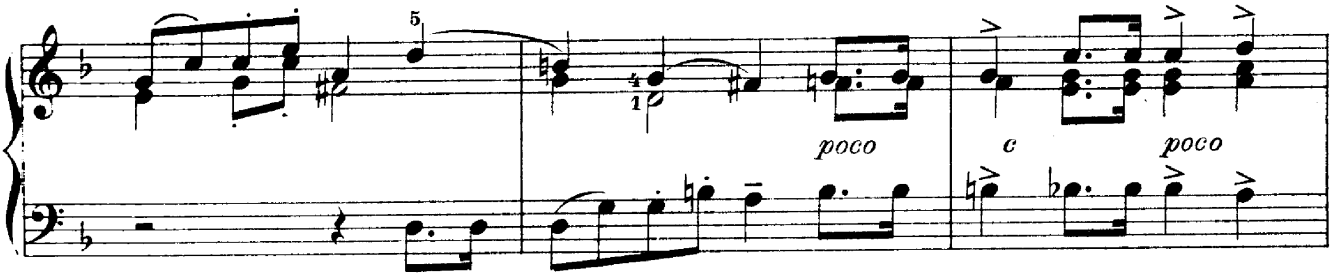
Running along with his flag in his hand,
To frighten the cows away;
We see but his back, and the crown of his hat,
His face, p'rhaps, some other day.

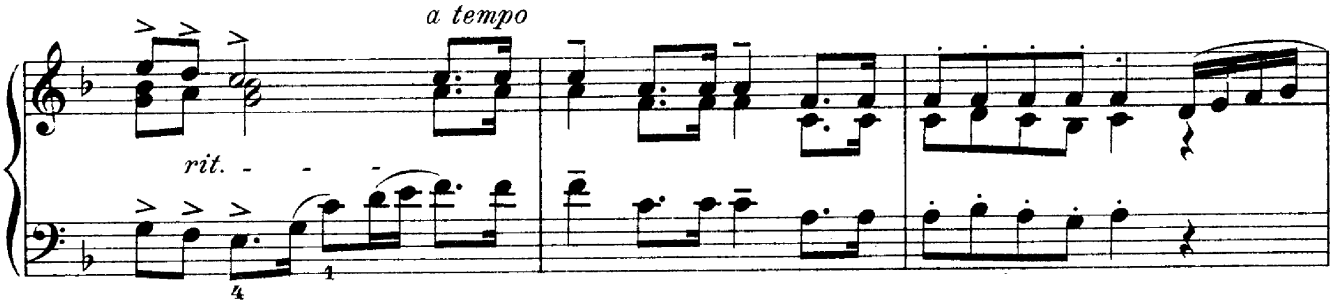
„Ei, Fritzchen, wenns nur vom Herrn Hauptmann nichts setzt!
Du trägst die Fahne und kommst heut zuletzt!
Alle Soldaten sind fertig und stehn wie 'ne Wand,
Deine Beine, mein Fritzchen, die nimm in die Hand!"

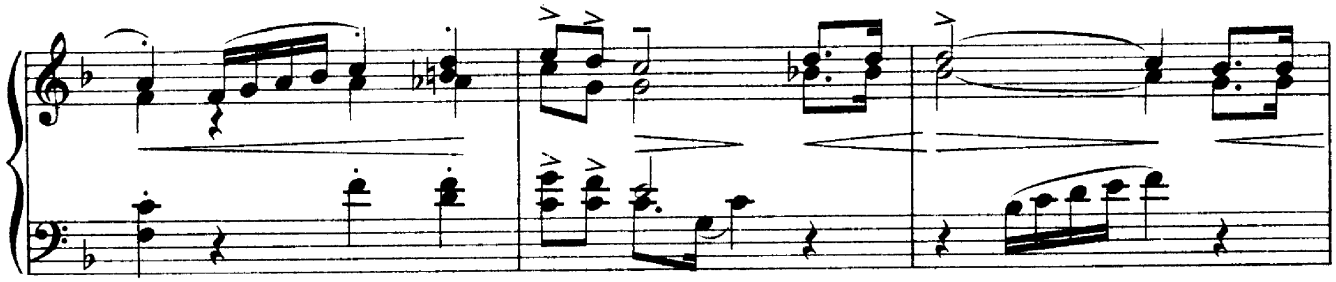
Walter Niemann, Op. 19. № 3.

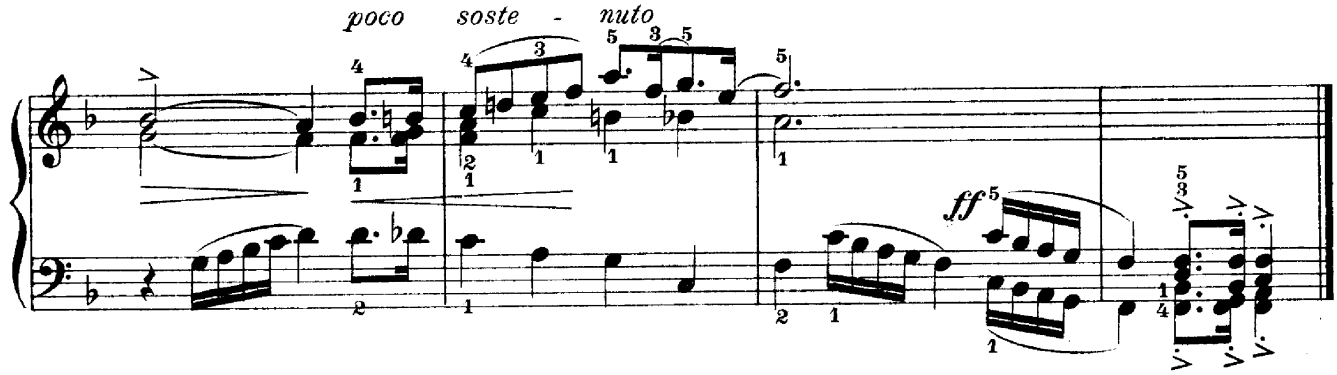
Allegro non troppo marciale.




poco
c
poco


a tempo
rit. - - -




poco soste - nuto
ff

4.

Die Mühle.

Terzen-und Triller-Vorübung.

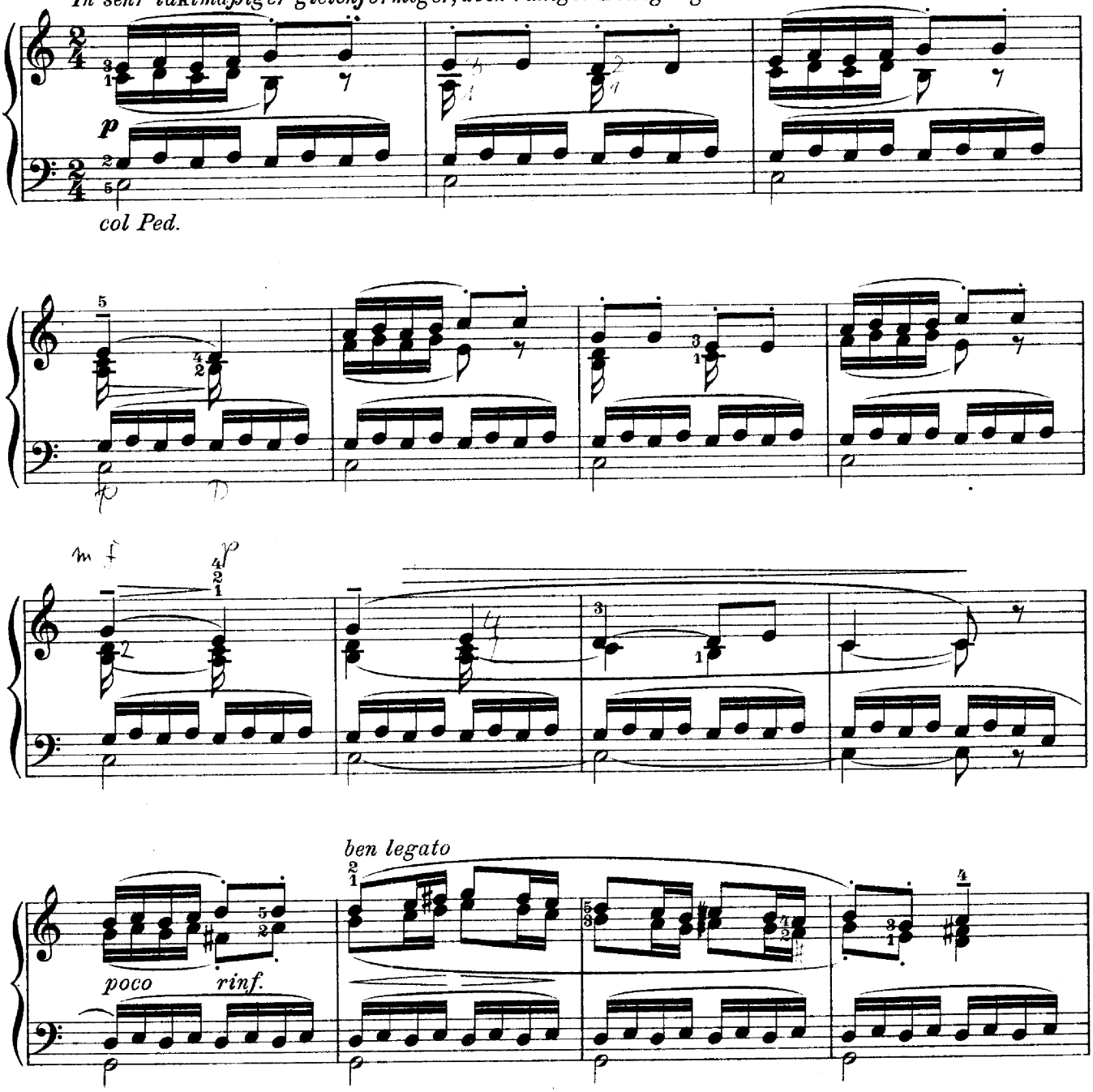
Windmills, like weathercocks, turn with the wind,
And change, as indeed they may;
Some little folks are exactly the same,
Perhaps this is their birthday!

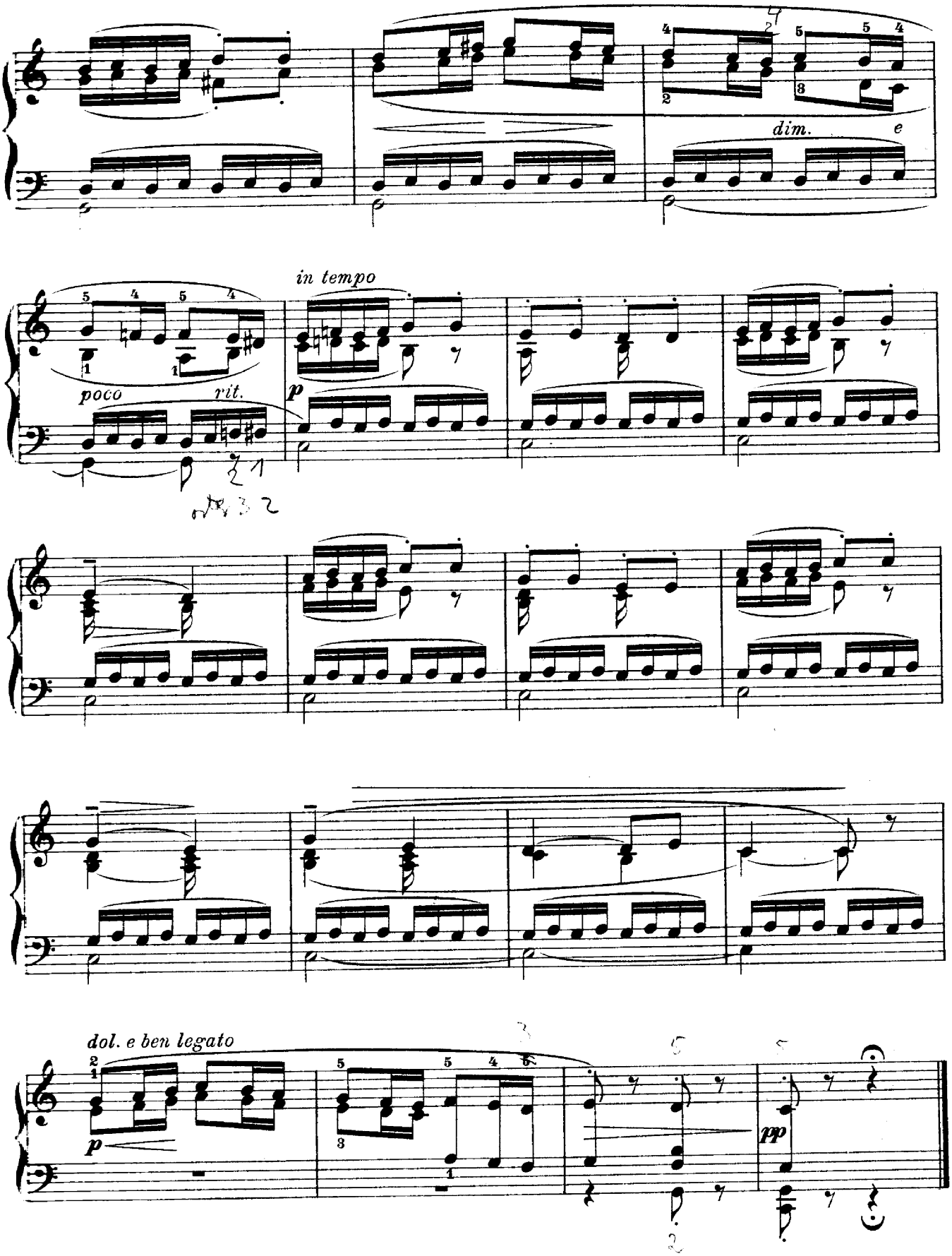
Bald dreht mein Mühlchen links sich herum
Und bald nach der andern Seit';
Grad wie das Flatterköpfchen
Von manchen kleinen Leut.

Walter Niemann, Op. 19. No 4.

Andantino.

In sehr taktmäßiger gleichförmiger, doch ruhiger Bewegung.




dim.
e
in tempo
poco
rit.
p
dol. e ben legato
p
pp

5.

Großmutter erzählt Märchen.

Gebundenes Spiel.

The joys of the tea-pot who will not sing?
The warmest and cosiest comforting thing!
Who does not enjoy a good cup of tea?
Without taste or reason I'm sure they must be.

Wir Alle daheim im fröhlichen Kreis,
Wir lieben den frostigen Winter;
Theekessel summt traulich, Großmütterlein weiß
Manch Märchen für lauschende Kinder.

Walter Niemann, Op. 19. No 5.

Un poco sostenuto.

Im Balladenton

p geheimnisvoll

Ped. ✻

sosten.

a tempo

fz *p*

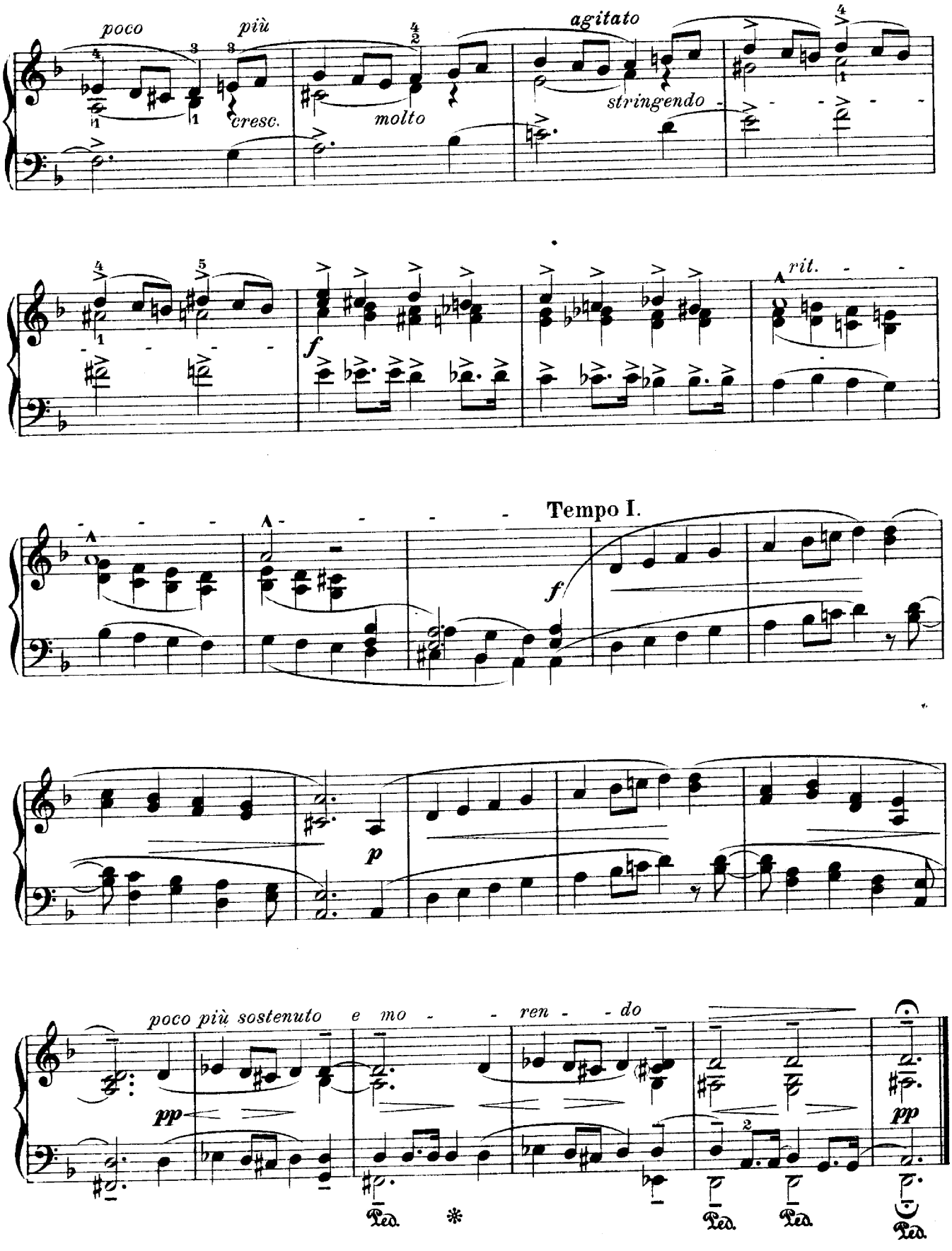
Ped. ✻

pp

poco a

p

Ped. ✻ Ped. ✻


poco
più
cresc.
molto
agitato
stringendo
rit.
Tempo I.
poco più sostenuto e mo - ren - do

6.

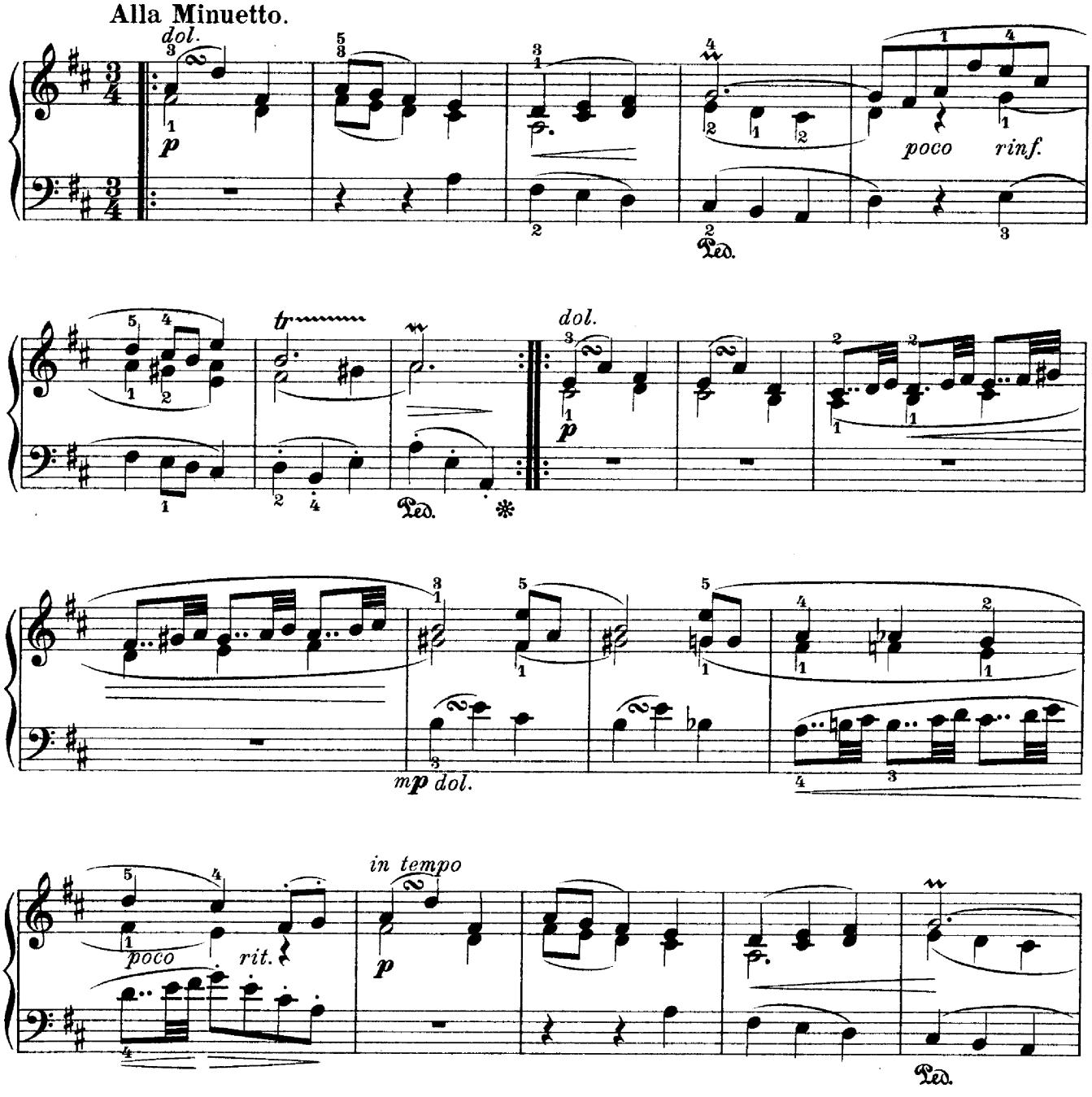
Lieschen tanzt Menuett.

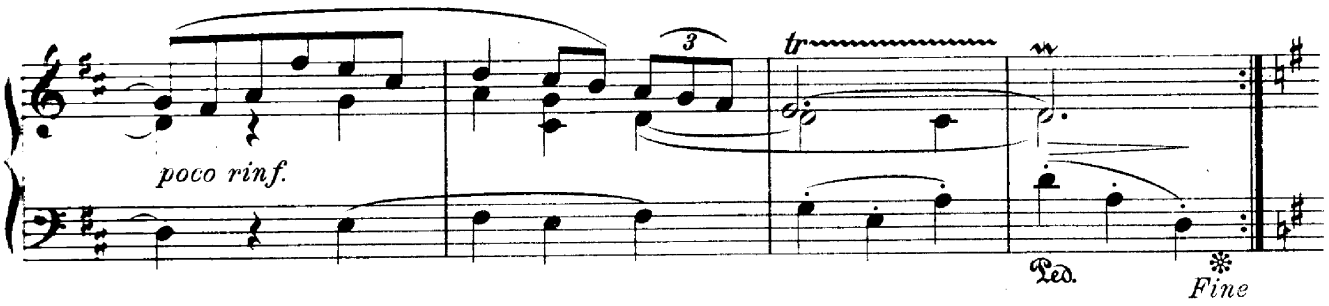
Ein kleiner Kampf mit den Verzierungen.

Miss Roundabout's dressed to go to a ball,
You'd think her so stout that she can't dance at all;
But she is so light, she's just like a balloon,
And thinks that each dance is over too soon.

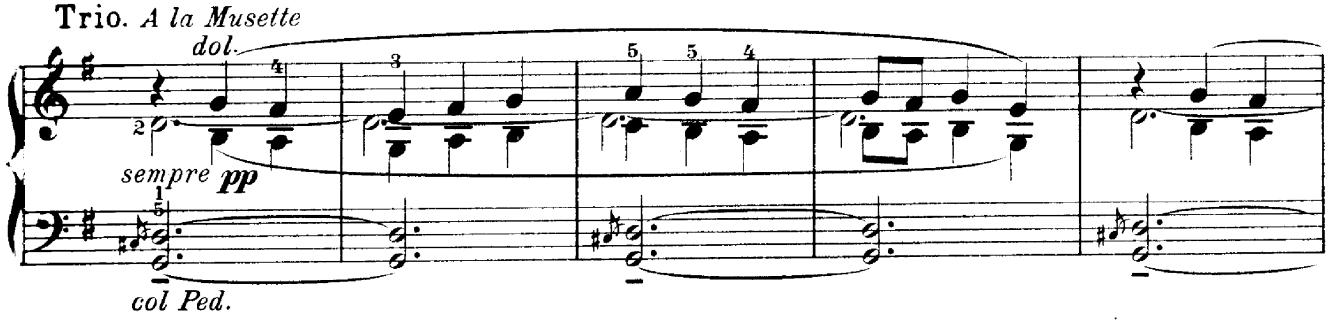
Ich tanze für mein Leben gern,
Wollt Ihr es einmal sehn?
Häckchen, Spitzchen, eins, zwei, drei
Und dann muß man sich drehn!

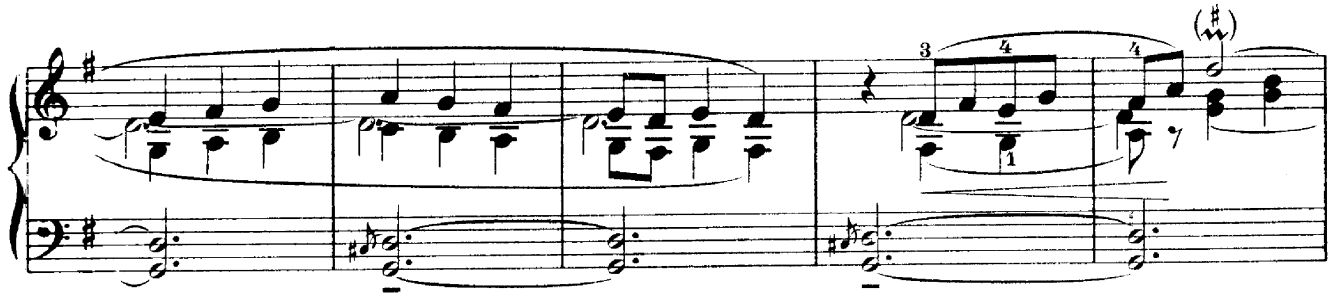
Walter Niemann, Op. 19. № 6.

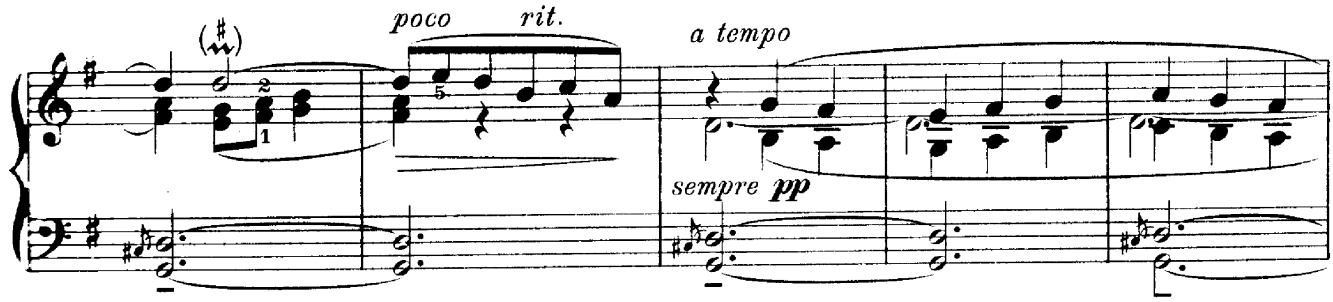


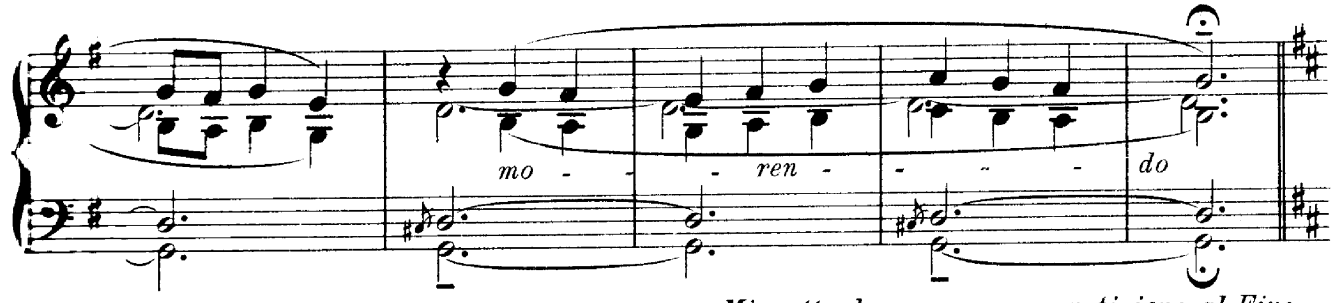


Trio. *A la Musette*









Minuetto da capo senza repetizione al Fine

7.

Die kranke Puppe.

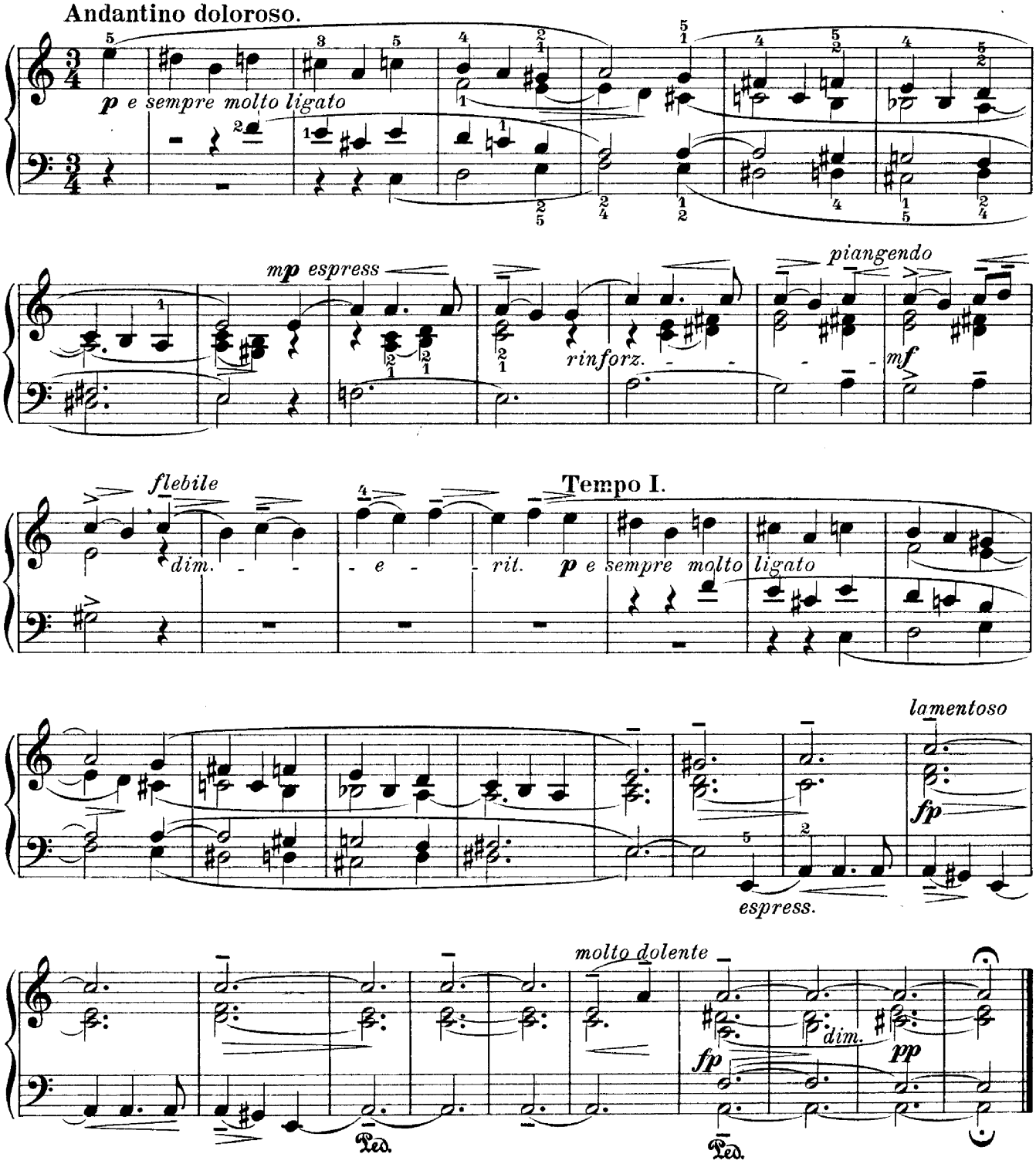
Gebundenes Spiel.

"Dolly, Dolly, tell me, dear,
Do you like your ride?
The go-cart's small, but so are you,
There's room for more beside!"

Mietzchens Puppe hatte Fieber
Und den Schnupfen dabei,
Nun fährt Mama spazieren
Ohne Decke, ei, ei!

Walter Niemann, Op. 19. No 7.

Andantino doloroso.



8.

Der erste Schulgang.

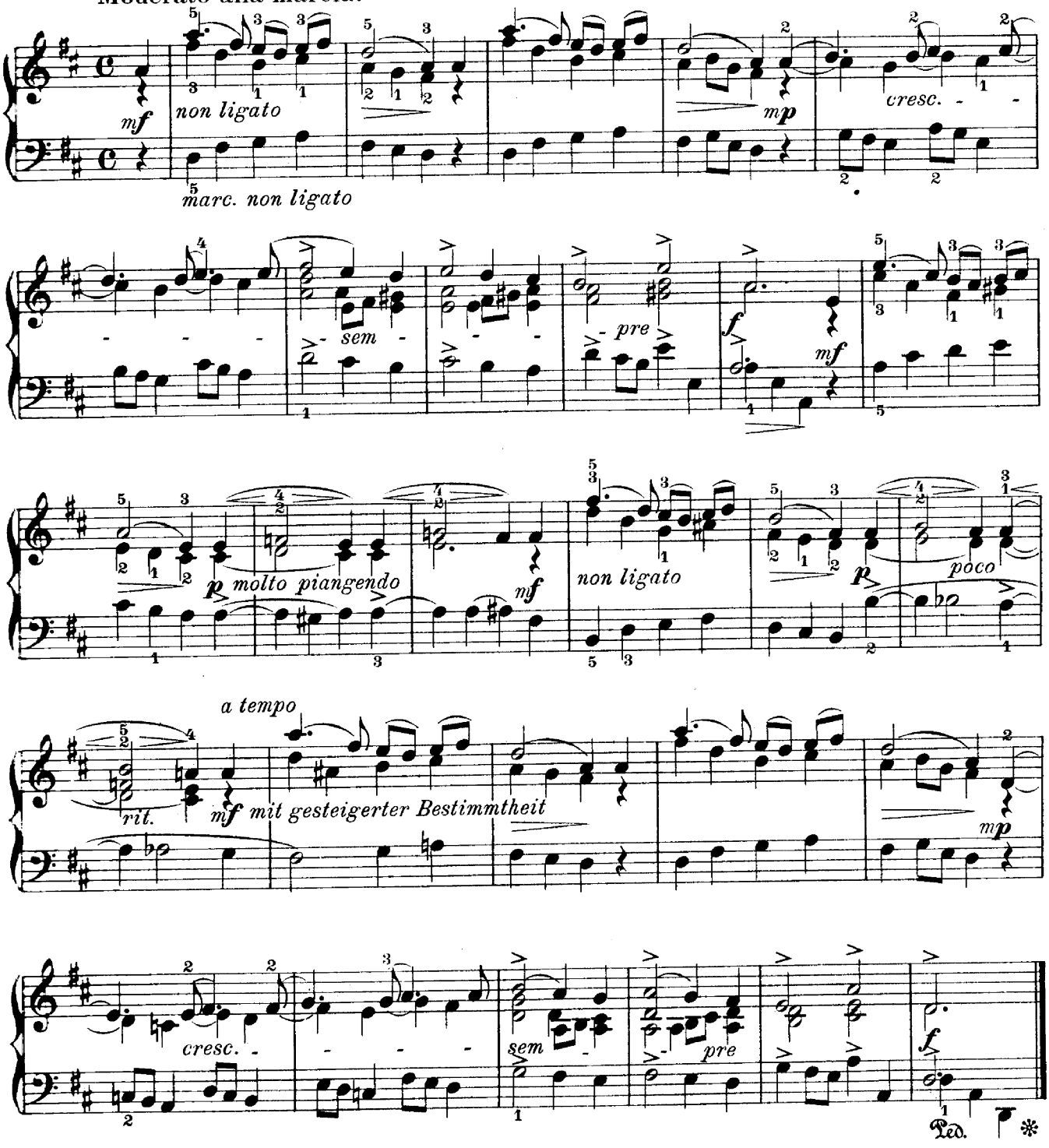
Scharfes Taktgefühl.

This is Phil, who says he's ill,
And cannot go to school;
He's running just the other way
He will grow up a fool.

„Flink, dreh' dich nach der andern Seite,
Du kleiner Tunichtgut!
Dort liegt die Schule, dorthin schreite,
Faulenzen ist nicht gut!"

Walter Niemann, Op. 19. No 8.

Moderato alla marcia.



9.

Ein kleiner Tiroler Ländler.

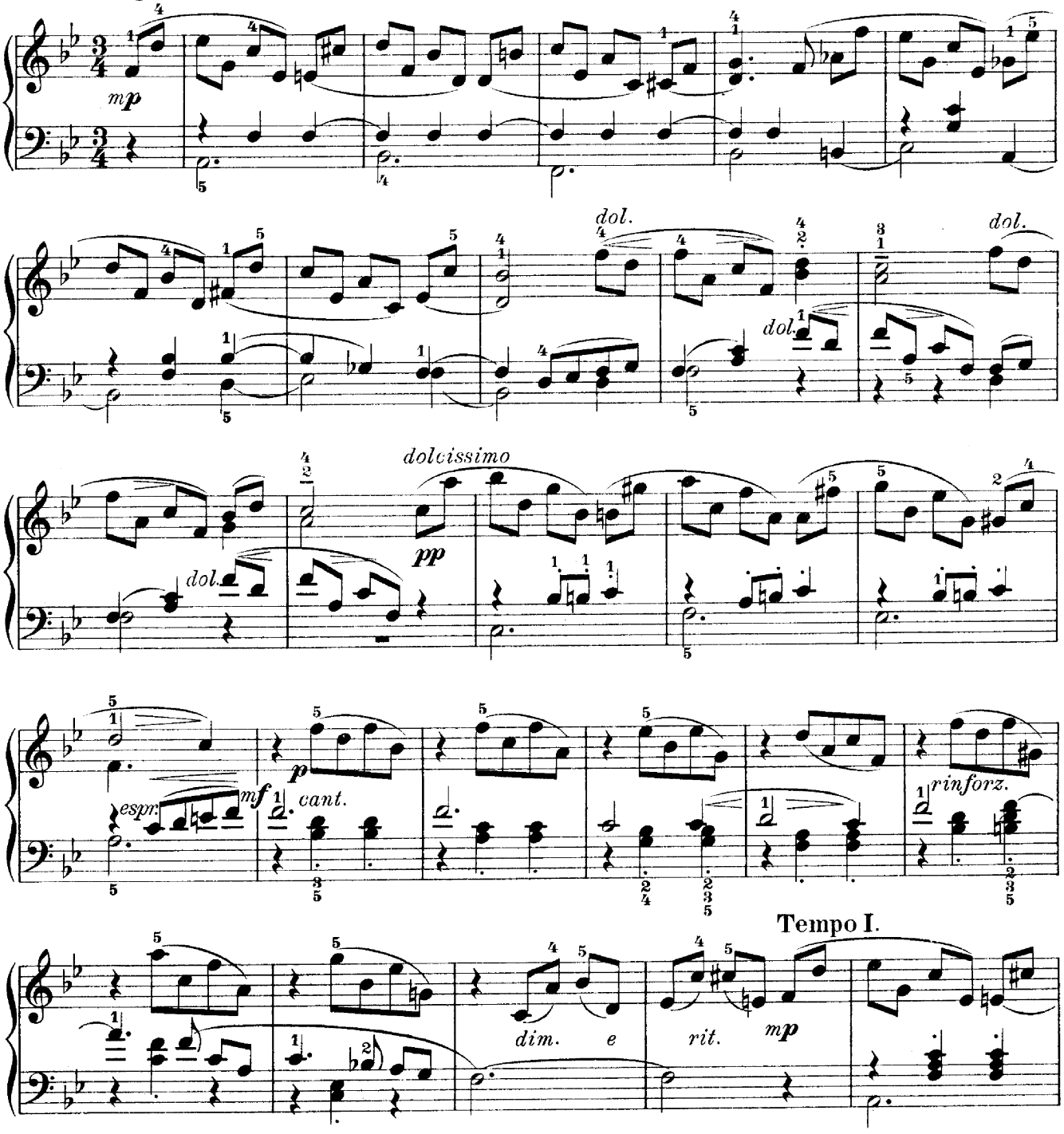
Leichtigkeit und Anmut.

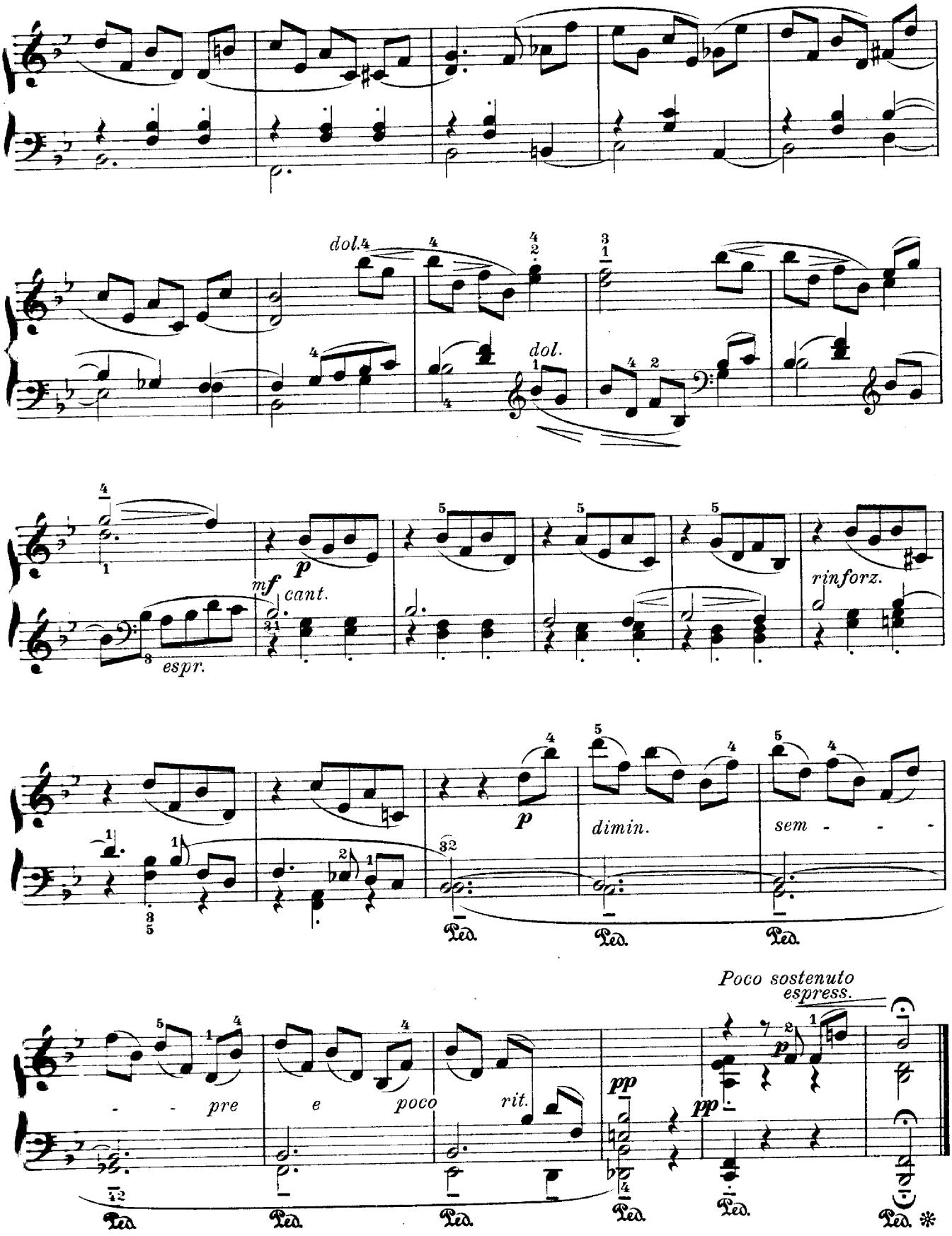
There was an old woman whose hat
Was all peaked, and not at all flat;
On her back was a hump,
That stuck out in a lump,
'Twas a trouble to her when she sat.

Im schönen, fernen Tyrolerland
Ich einst ein altes Frauchen fand,
Die ging mit dem hohen spitzen Hut
Drei Meilen zur Kirche gar wohlgemut
Einen Zweig Rosmarin in der Hand.

Walter Niemann, Op. 19. No 9.

Im gemütlichen Ländlertempo.




dol.
dol.
mf
cant.
p
espr.
rinforz.
p
dimin.
sem - - -
Ped.
Ped.
Ped.
Poco sostenuto
espress.
- - pre
e
poco
rit.
pp
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped. *

10.

Blumen zu Mariechens Geburtstag.

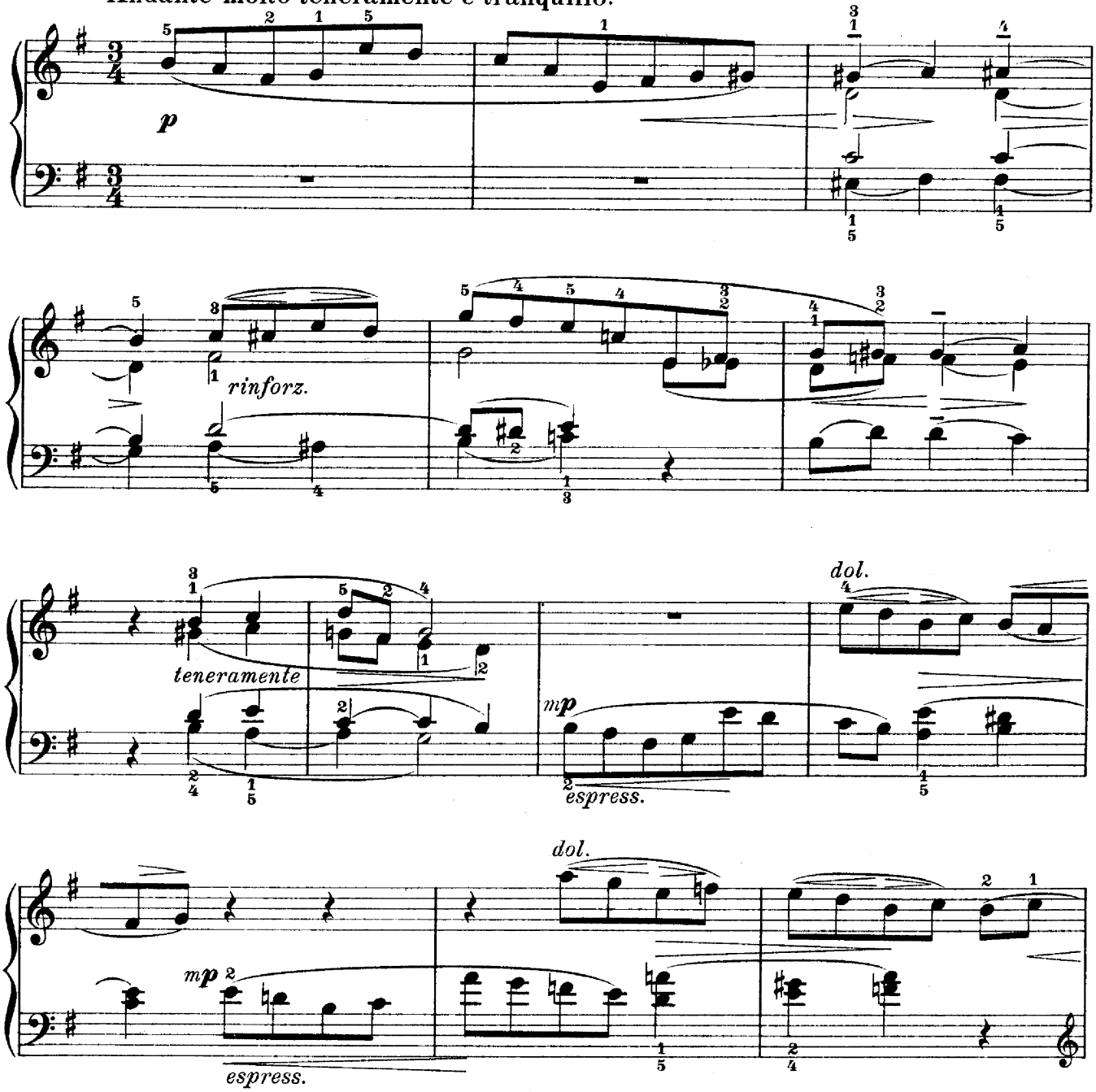
Kampf mit dem Rhythmus.

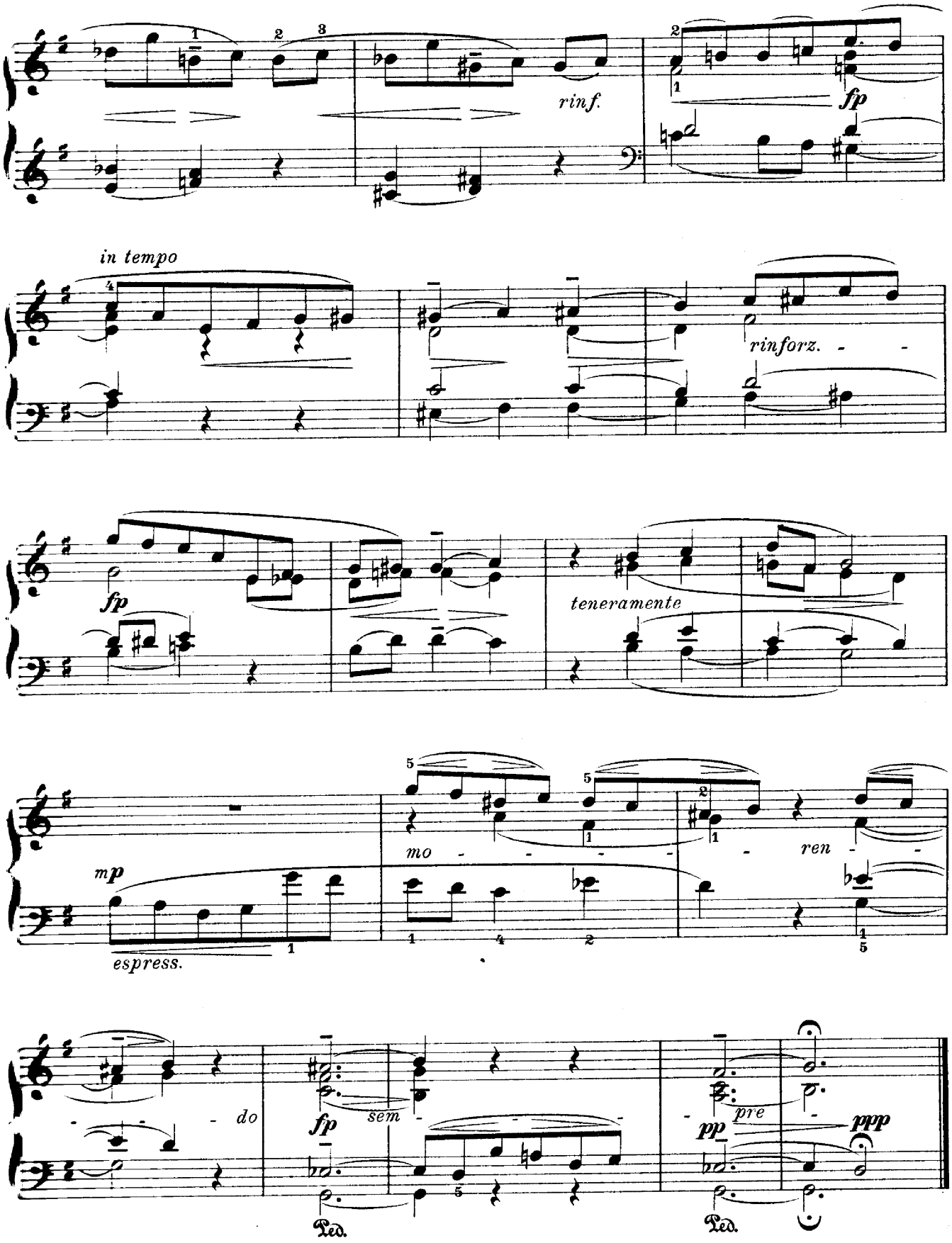
A pot of spring flowers before me stands,
Primroses fresh and fair;
Telling of days that are coming soon,
When their sweetness fills the air.

Heut grüßen dich zum Geburtstag
Die Frühlingsblumen so licht;
Und jede der duftigen Blüten
Von Hoffnung und Freude spricht.

Walter Niemann, Op. 19. No 10.

Andante molto teneramente e tranquillo.




rinf.
fp
in tempo
rinforz.
fp
teneramente
mp
espress.
mo
ren
do
fp
sem
pre
pp
ppp
Ped.
Ped.

11.

Springinsfeld.

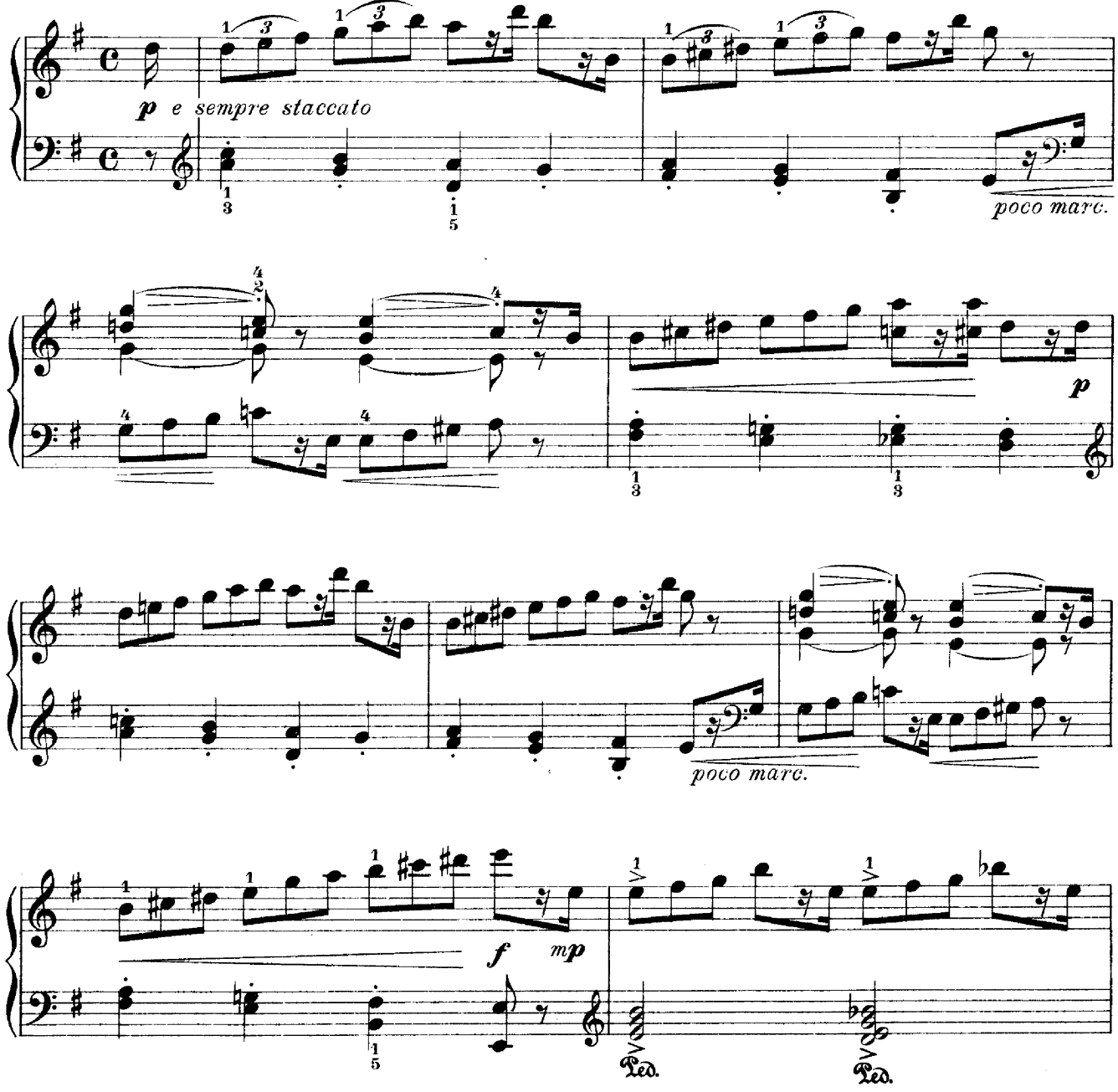
Eine kleine Staccato-Studie.

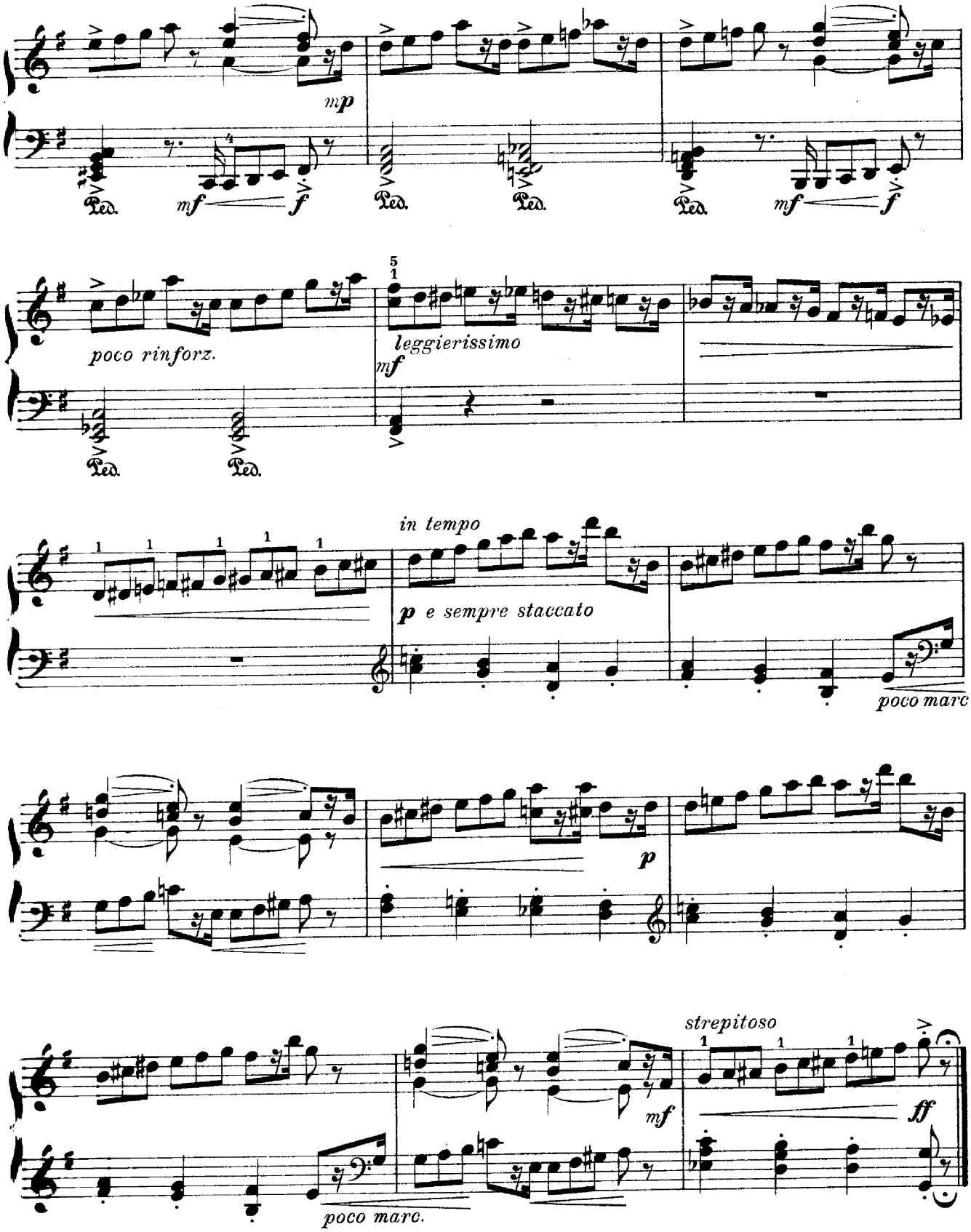
Margery has a new skipping rope,
Margery skips all the day;
Bobby and Bill hate the skipping,
For Margery with them won't play.

Wer schenkte nur Toni'n den neuen Strick?
„Dem bin ich recht böse!" „Warum?"
„Sie spielt nicht mit mir, sie erzählt mir nichts,
Sie springt nur immer herum."

Walter Niemann, Op. 19. No 11.

Allegro con brio e scherzando.




mp
Ped.
mf
f
poco rinforz.
leggierissimo
in tempo
p e sempre staccato
poco marc
strepitoso
ff
poco marc.

12.

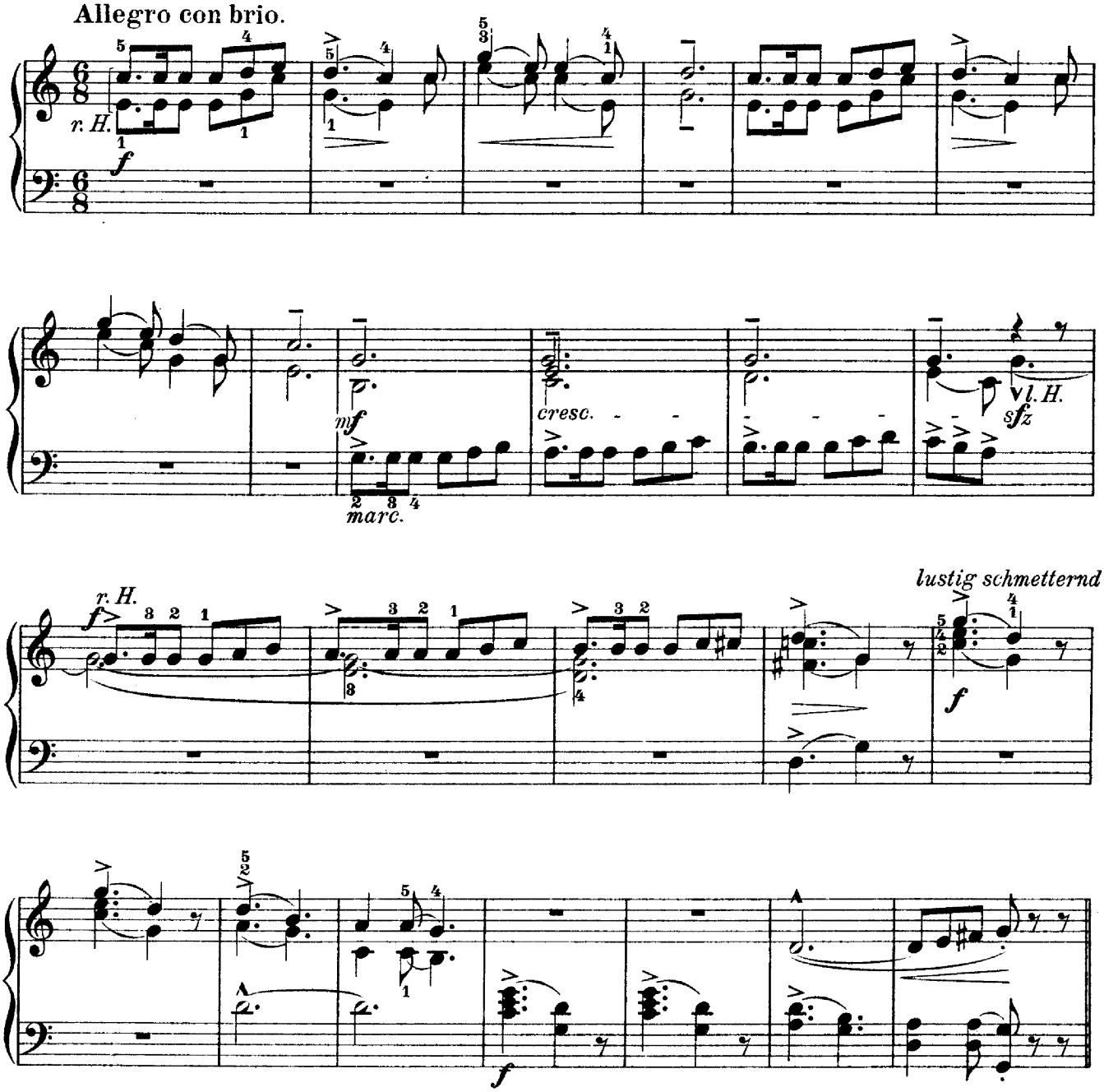
Jagdstück.

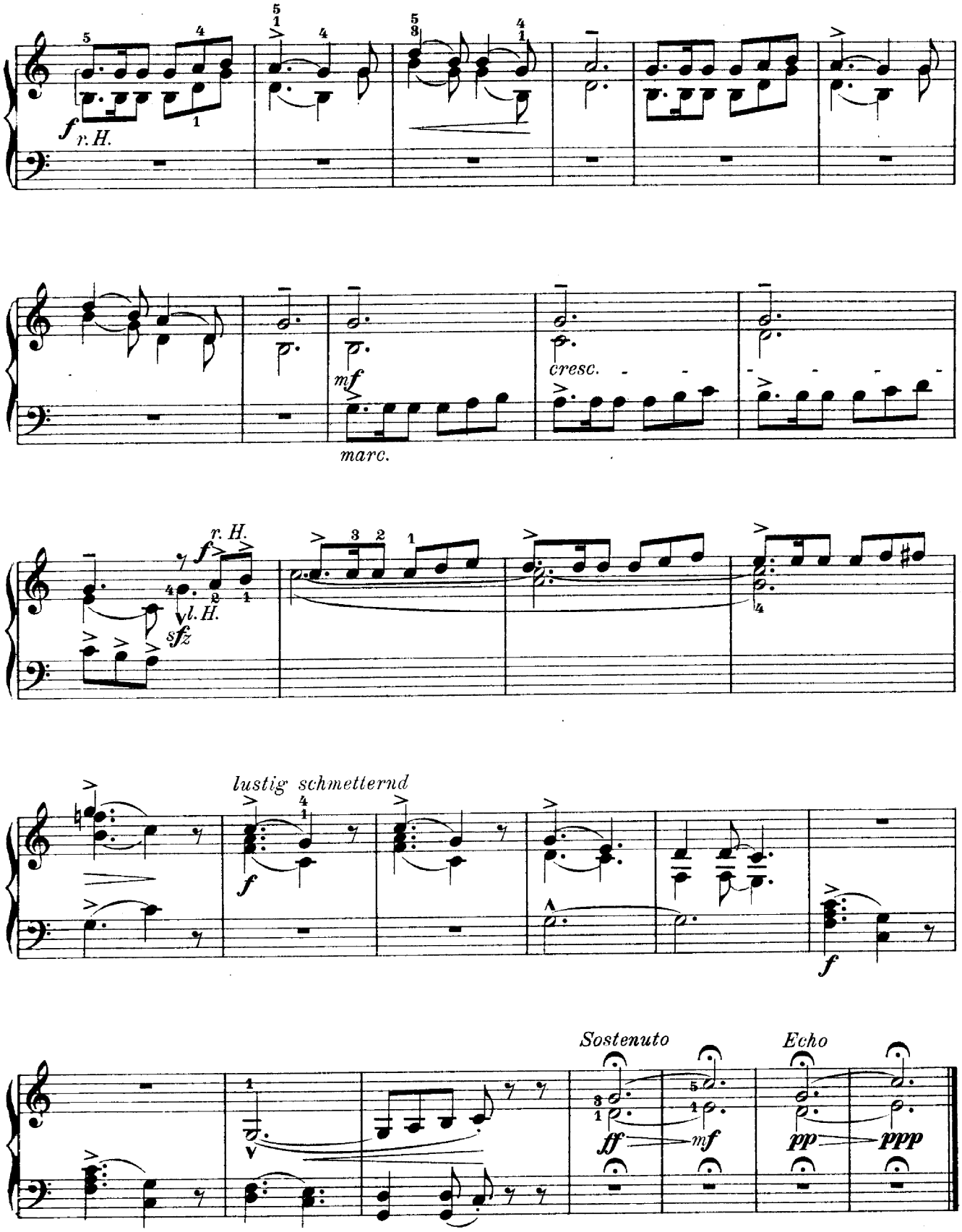
Selbständigkeit und Ablösen der Hände.

There was an old person who heard
Some shots fired near, at a bird;
Said he, "Now I remember,
'Tis the first of September;
But there flies the fortunate bird!"

Hört ihr das Jagdhorn blasen
Durch Wald und Au und Flur?
Vorbei ist fröhl'ches Grasen,
Flink, flink, ihr muntern Hasen,
Der Feind ist auf der Spur!

Walter Niemann, Op. 19. Nº 12.




f r. H.
mf
marc.
cresc.
r. H.
f
l. H.
sfz
lustig schmetternd
f
f
Sostenuto
ff
mf
Echo
pp
ppp

13.

Bächlein im Walde.

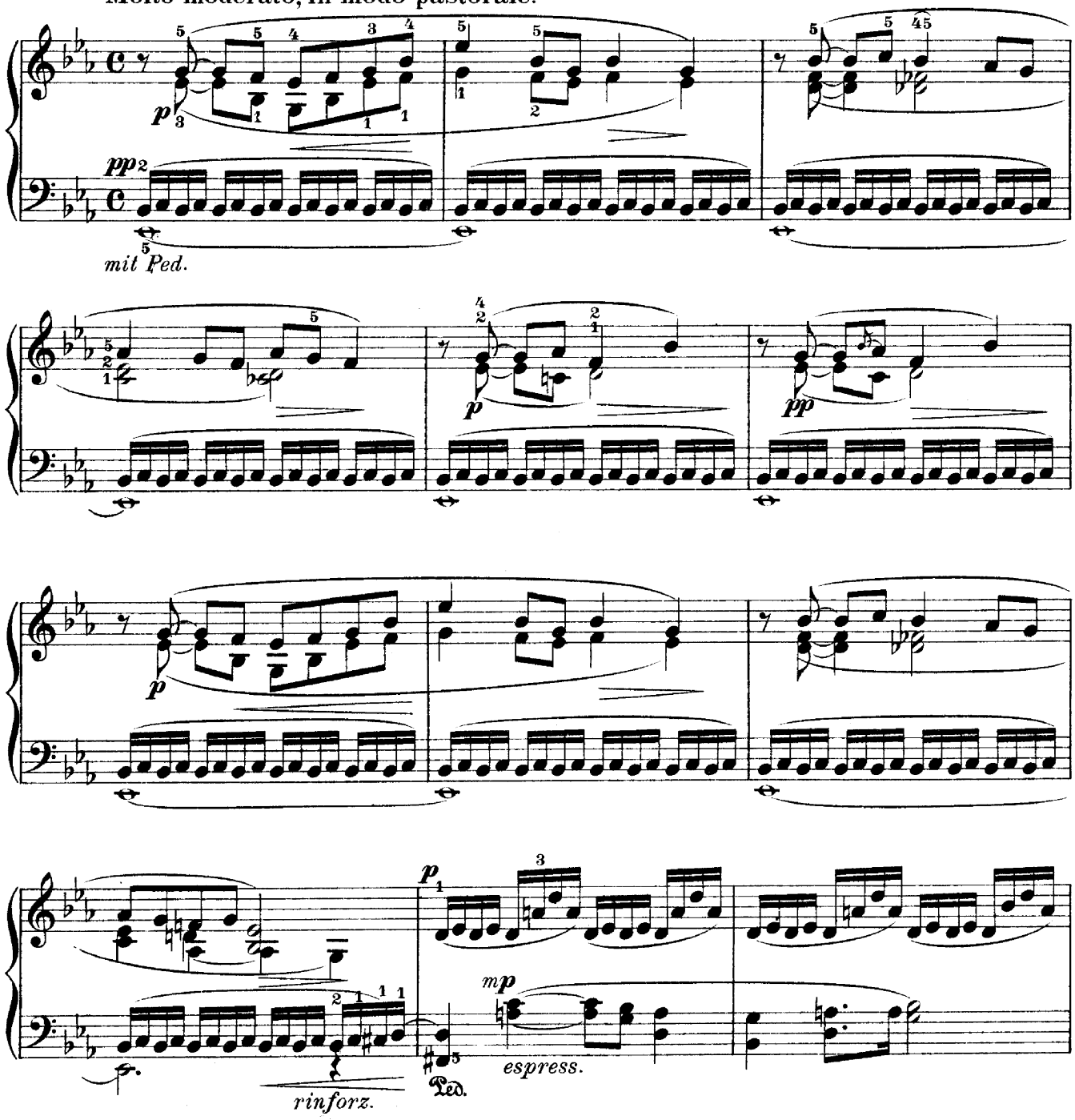
Eine kleine Trillerstudie.

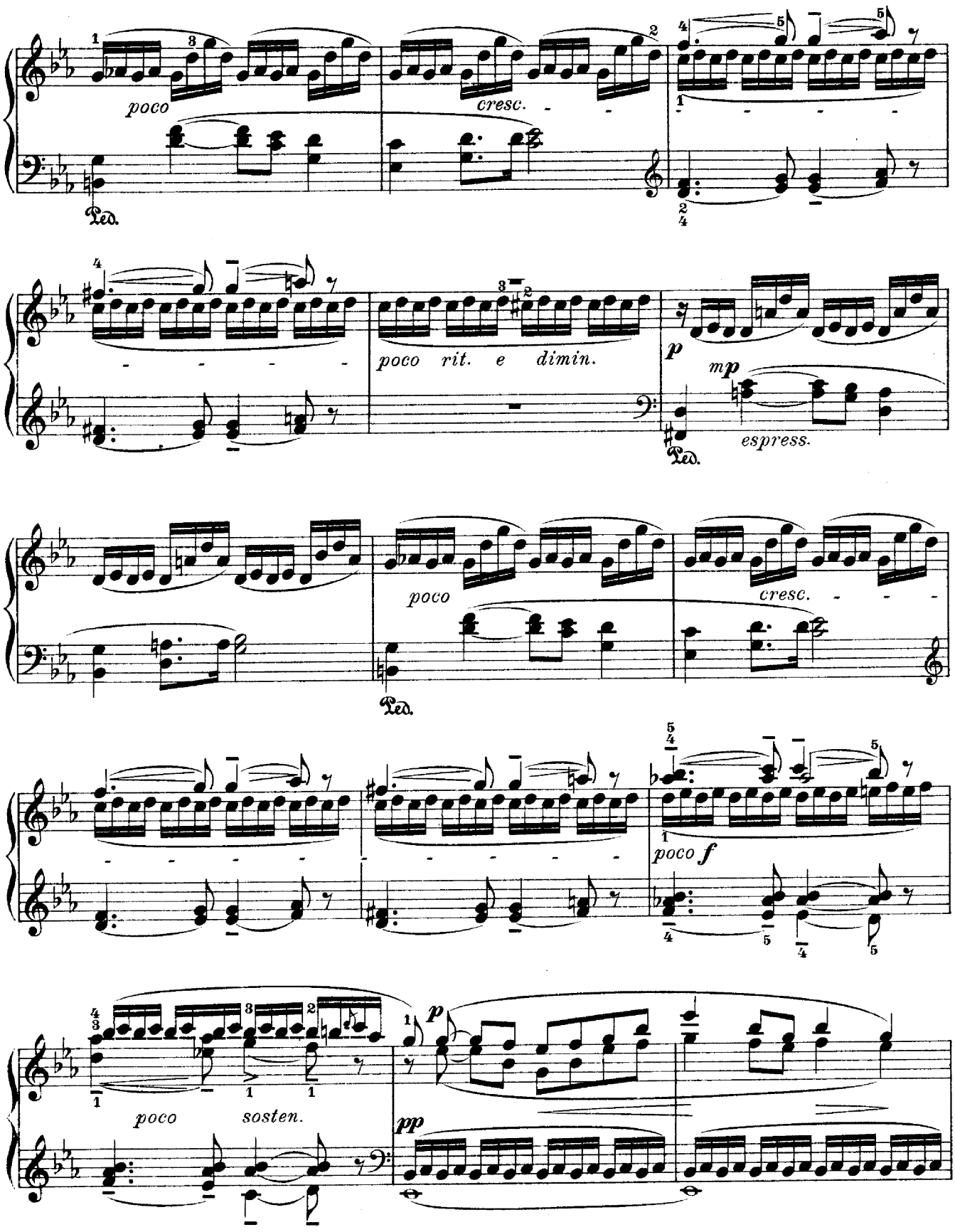
When I have no flowers, I love the leaves so green;
And the dainty leaf of a creeping plant is prettiest to be seen;
And if I can have flowers, with them I leaves entwine,
So round the clustering blossoms lie the leaves of the creeping vine.

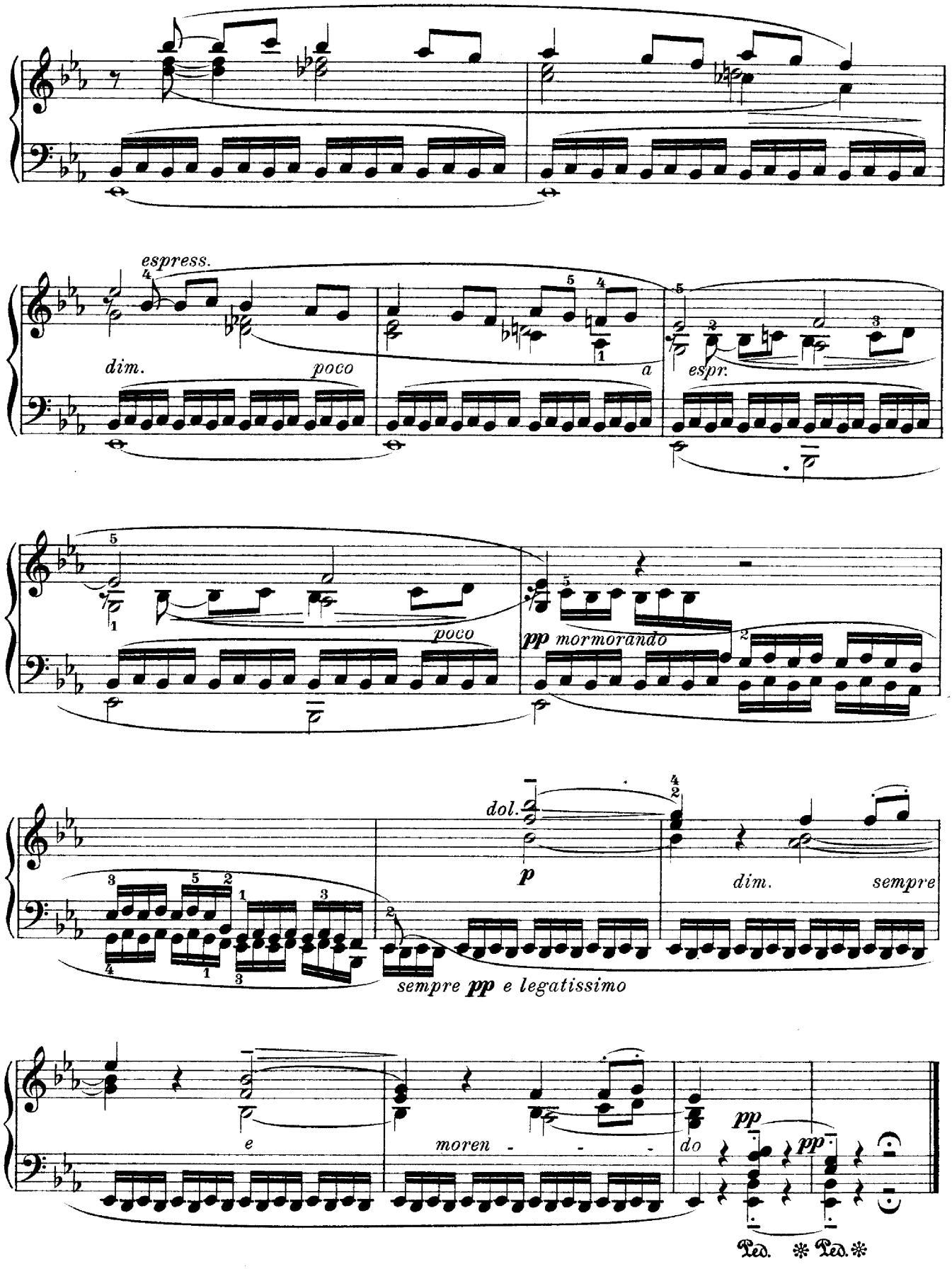
Schau ich früh am Morgen durch's Fenster klein,
So grüßt schon ein frischer Zweig herein,
Lockt mich hinaus in Feld und Au,
Wo die Erde grün und der Himmel blau.

Walter Niemann, Op. 19. No 13.

Molto moderato, in modo pastorale.




poco
cresc.
Ped.
poco rit. e dimin.
p
mp
espress.
Ped.
poco
cresc.
Ped.
poco f
poco sosten.
p
pp


espress.
dim.
poco
a
espr.
poco
pp mormorando
dol.
p
dim.
sempre
sempre pp e legatissimo
e
moren - - -
do
pp
pp
Ped. * Ped. *

14.

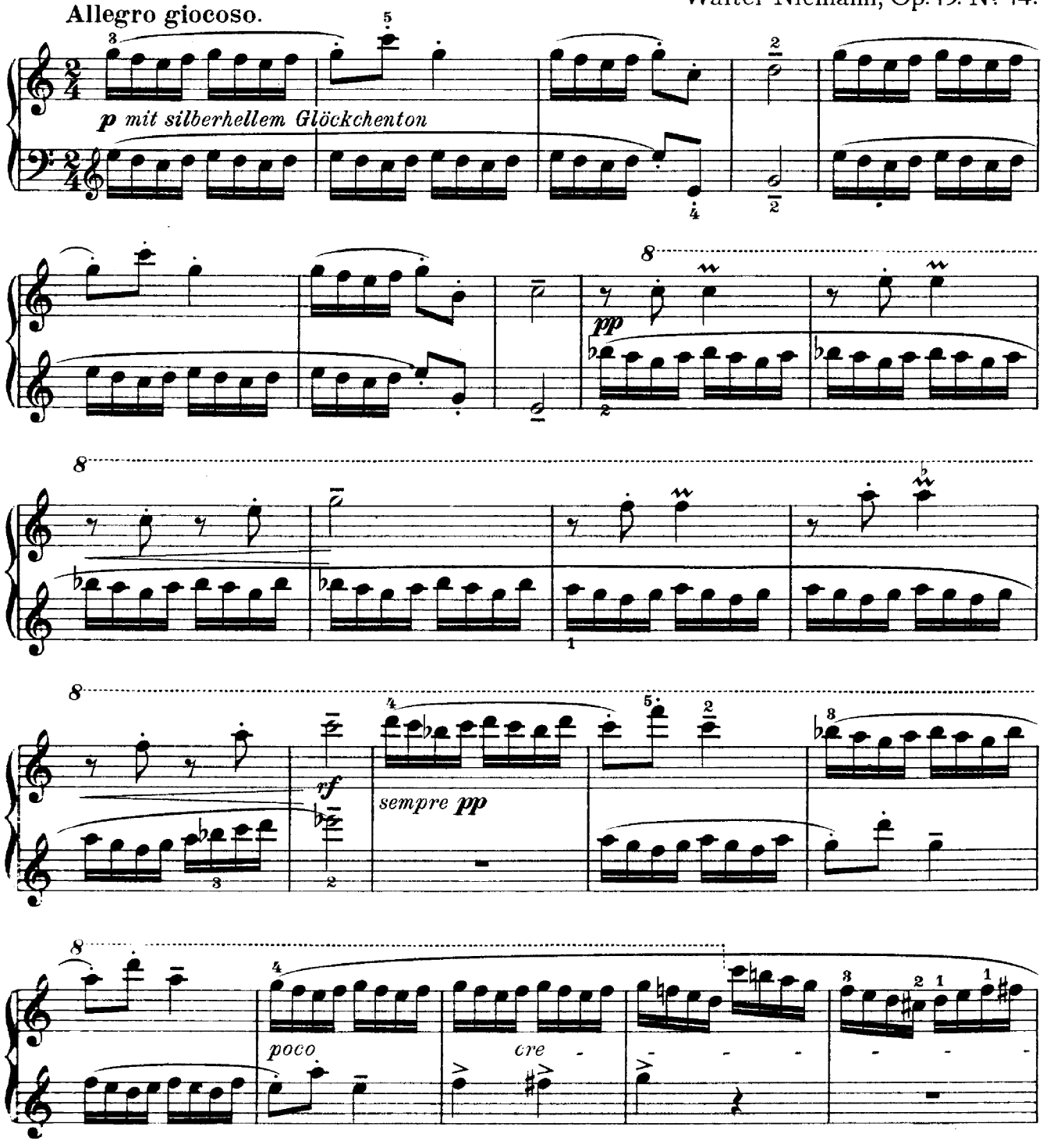
Die Schlittenfahrt.

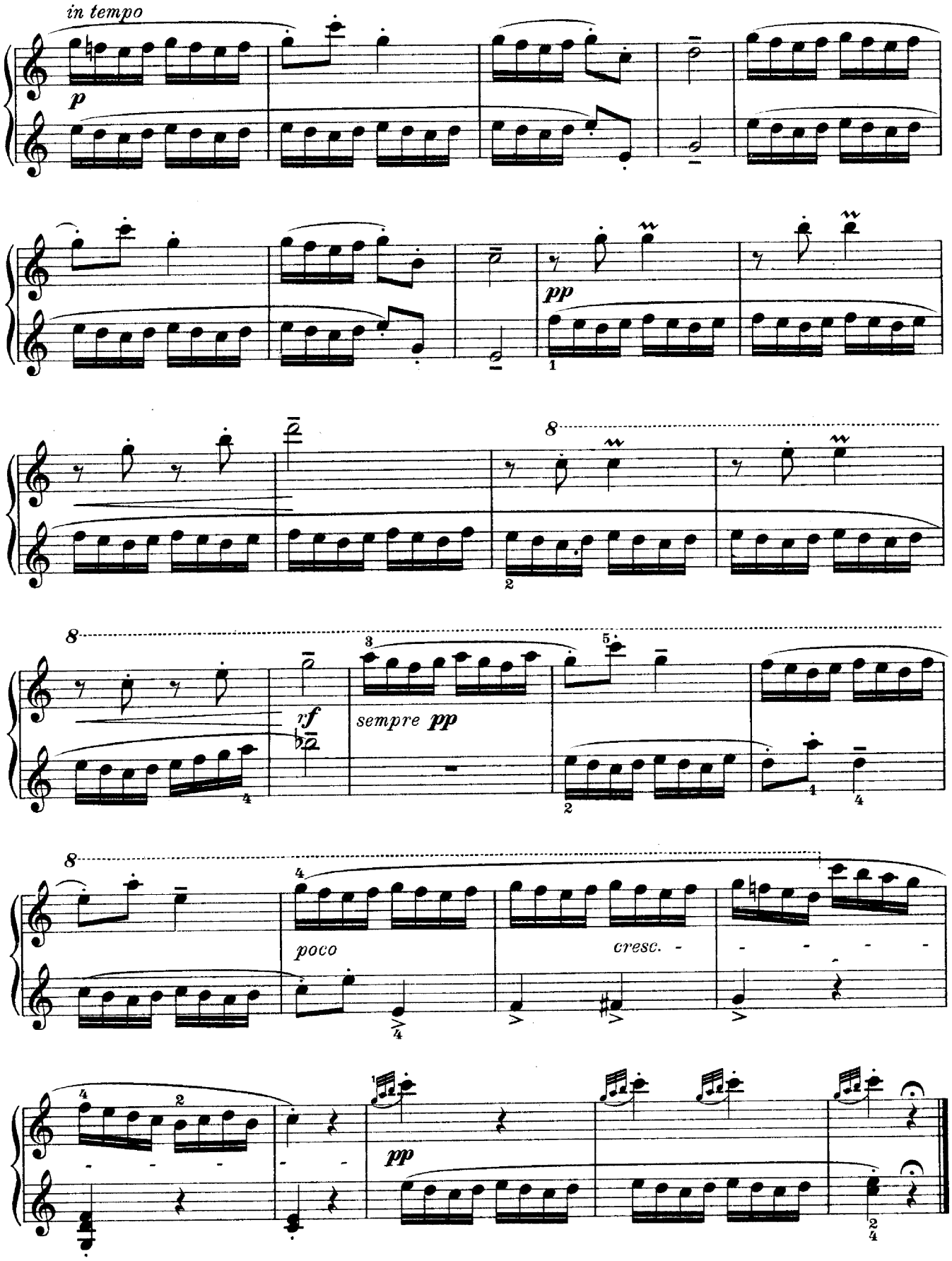
Kleine melodische Etüde.

A coachman ready for the road,
Wrapped up from chin to toes;
He has something tragic on his mind,
Which troubles ere he goes.

„Wer will mit in den Schlitten,
'S gibt Schellengeläut,
Kommt laßt euch erbitten,
Ihr kleinen Leut!"

Walter Niemann, Op. 19. No 14.




in tempo
p
pp
8
rf
sempre pp
poco
cresc.
pp

15.

Circus.

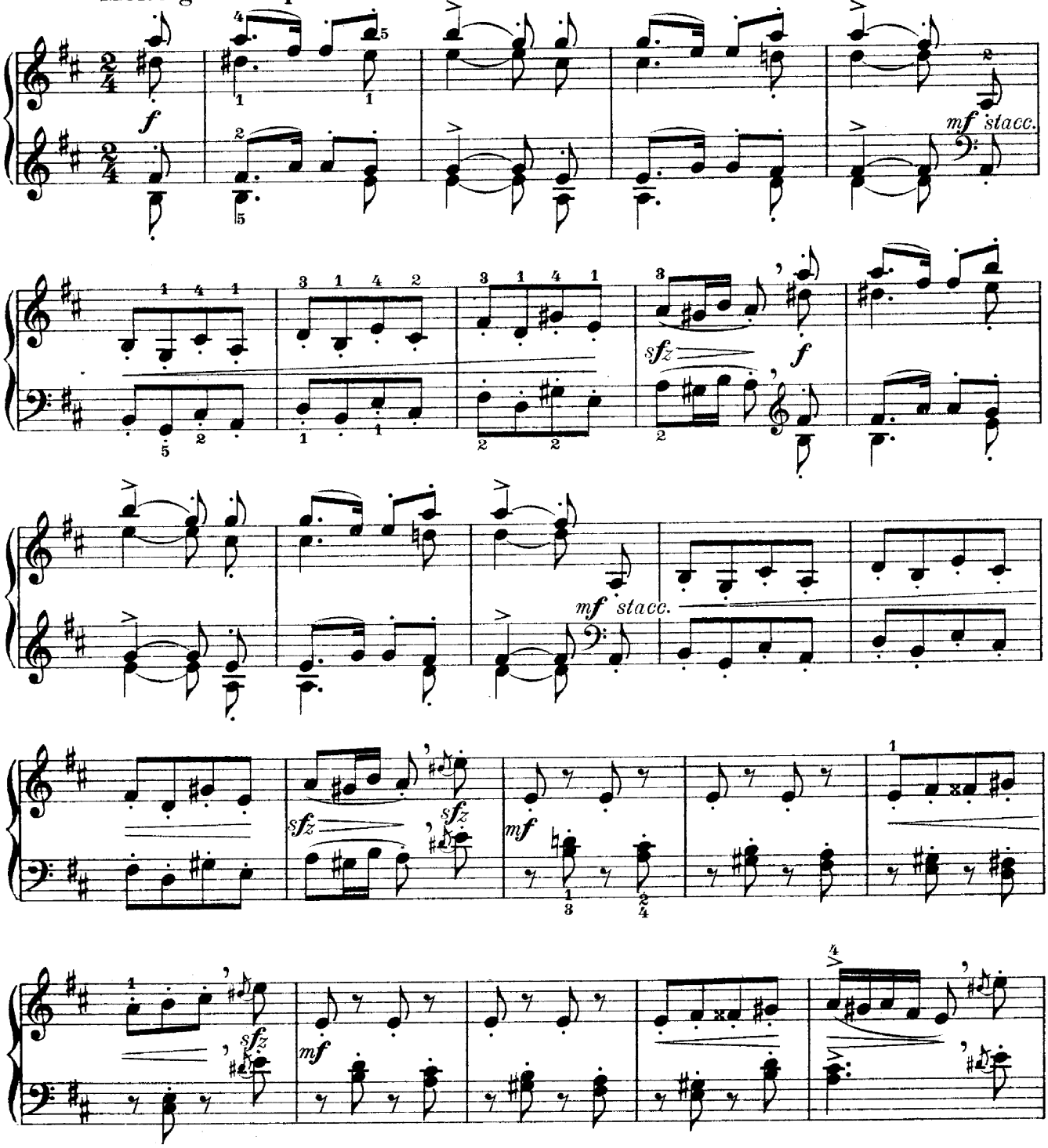
Staccato - Studie.

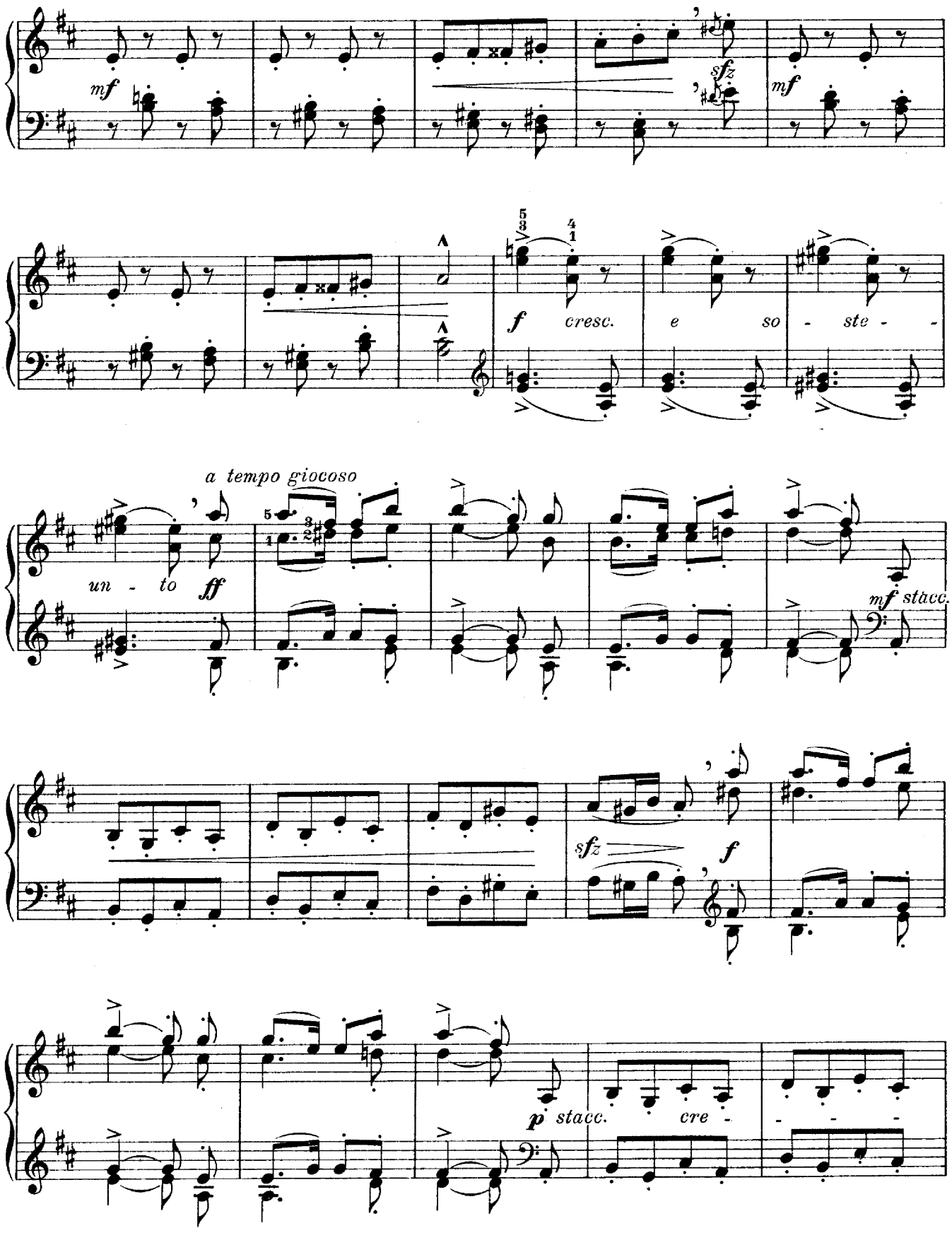
A clown, or a jester, I fancy this man,
But really I can't be sure, think as I can;
His hair stands on end, and his waist's very long,
And he looks just as if he were singing a song!

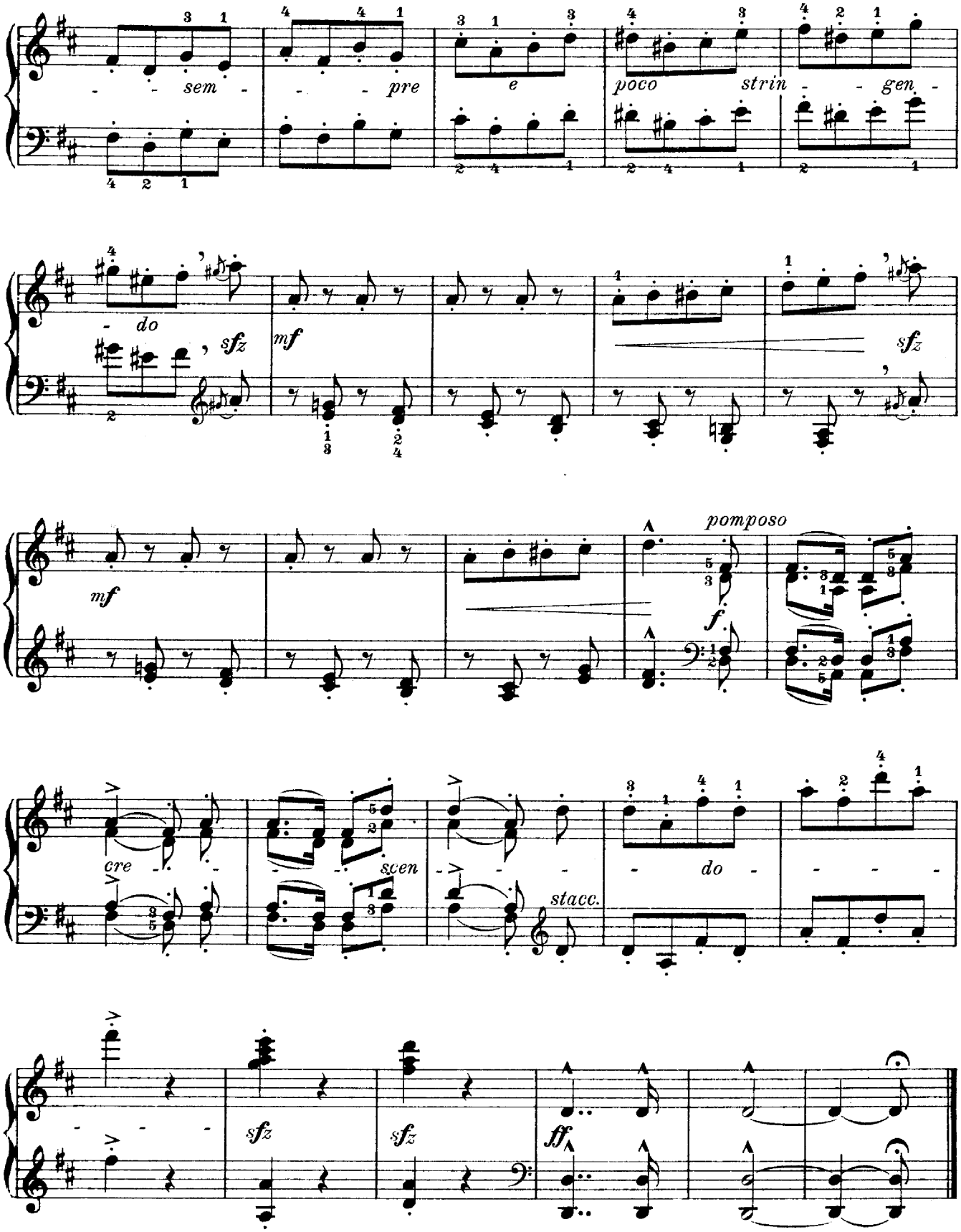
Fleiß'gen Kindern, die gut lernen,
Steht mein Circus offen heut;
Lust'ge Sprünge kann ich zeigen,
Flink herein, Ihr kleinen Leut!

Walter Niemann, Op. 19. No 15.

Molto giocoso quasi Presto.




mf
sfz
mf
f
cresc.
e
so - ste - -
a tempo giocoso
un - to
ff
mf stacc.
sfz
f
p stacc.
cre - - -


sem
pre
e
poco
strin
gen
do
sfz
mf
sfz
mf
pomposo
f
cre
scen
stacc.
do
sfz
sfz
ff

16.

Frau Pichel und ihr Mops.

Eine kleine Gavotte

aus Biedermeiertagen.

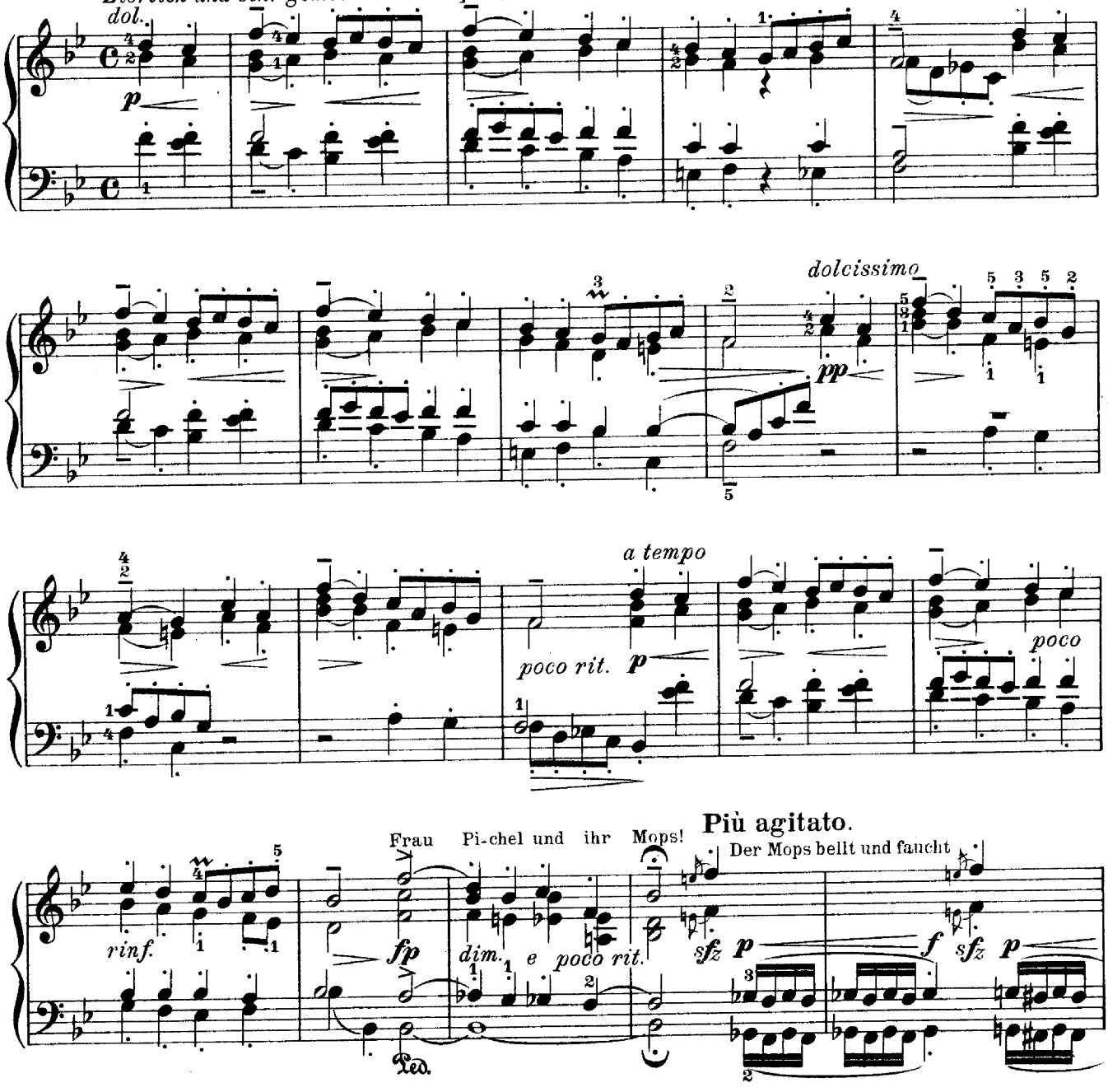
This funny old woman takes care of her dog,
Her sun-shade protects her and it;
"It's the dog-days, you know, and think, if poor Flo
Went mad," said she, "and then bit!"

Als die Hundstage wieder herbeigekommen,
Hat Frau Pichel ihr Möpschen an's Schnürchen genommen,
Den mächtigen Schirm über sich und ihn,
So sieht man Frau Pichel durch's Dörfchen ziehn.

Walter Niemann, Op. 19. № 16.

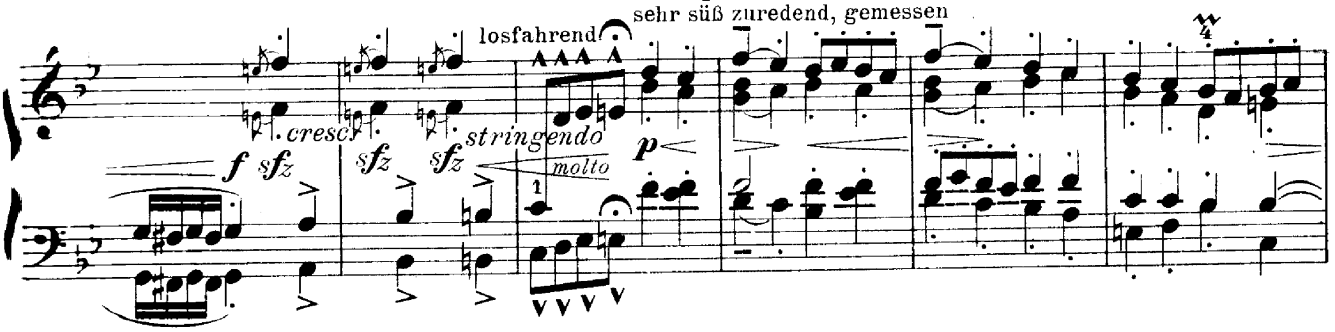
Andantino piacevole.

Zierlich und sehr gemessen im Tempo (nicht alla breve)



Tempo I.

sehr süß zuredend, gemessen

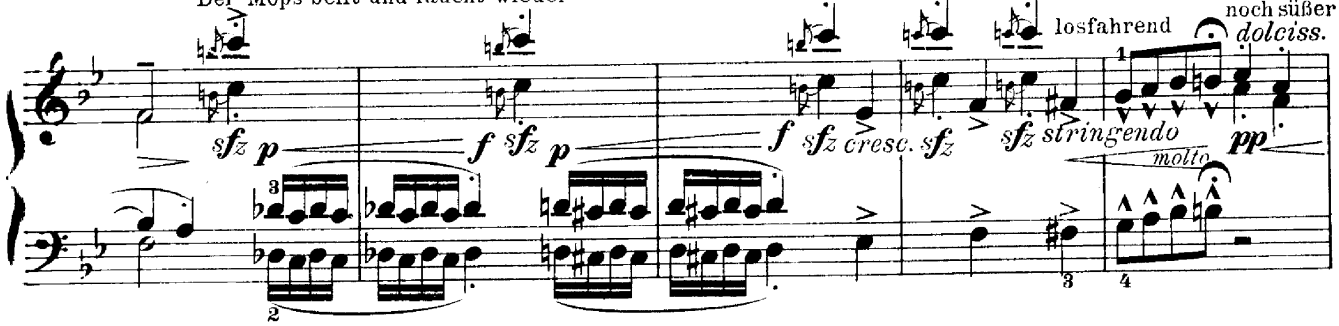


Molto più agitato.

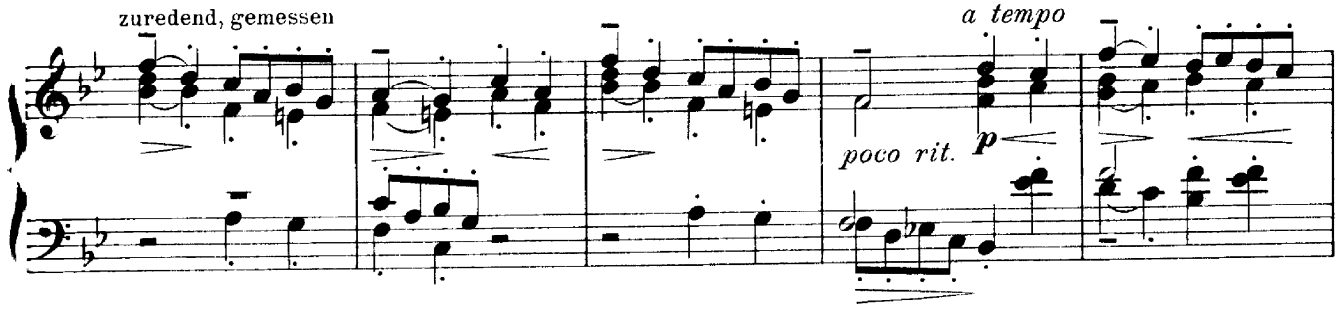
Der Mops bellt und faucht wieder

Tempo I.

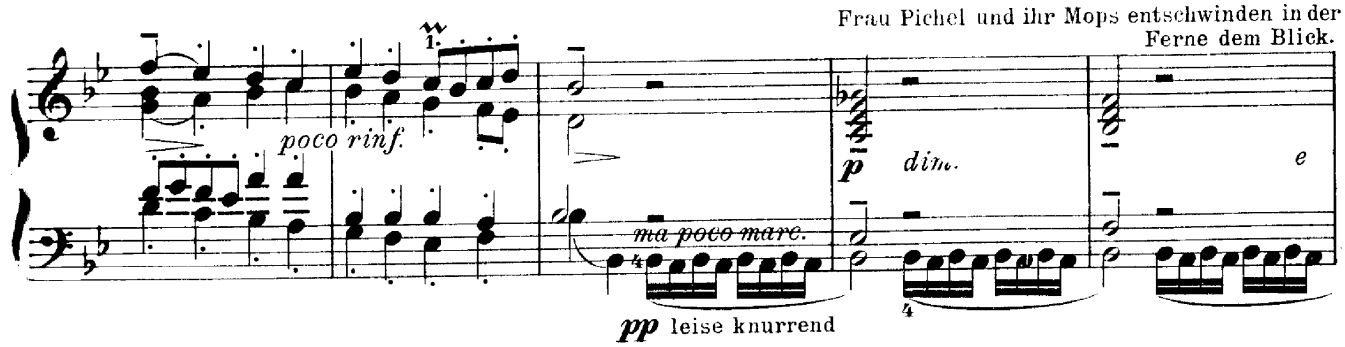
noch süßer



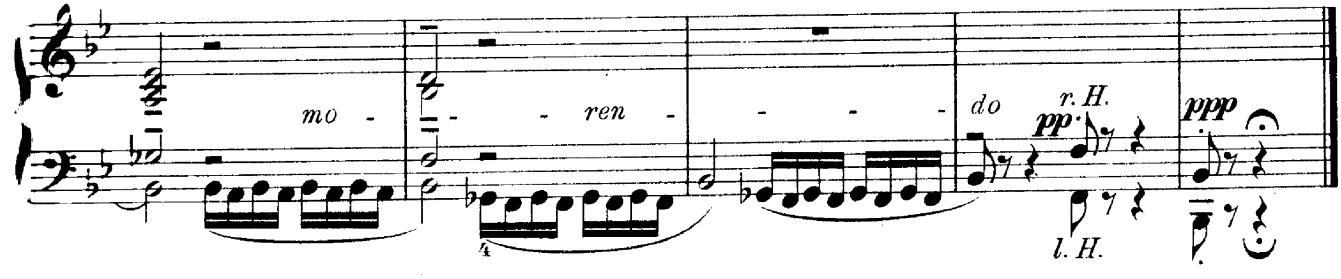
zuredend, gemessen



Frau Pichel und ihr Mops entschwinden in der Ferne dem Blick.



pp leise knurrend



F.E.C.L.6813

Stich und Druck von C. G. Röder G.m.b.H., Leipzig